

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **La Fiancée**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mayence [u.a.], [ca. 1829]**

Akt I

[urn:nbn:de:bsz:31-232515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-232515)



Allegro. ♩ - 132.

OUVERTURE

The first system of the Overture consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef, both with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music begins with a piano introduction, marked with *pp* (pianissimo), followed by a section marked with *ff* (fortissimo). The tempo is indicated as Allegro with a quarter note equal to 132 beats per minute.

The second system of the Overture continues the piece with a change in tempo to Andante. The music is marked with *pp* (pianissimo) and features a more melodic and slower-moving texture compared to the previous section.

The third system of the Overture returns to the tempo of Allegro. The music is marked with *pp* (pianissimo) and features a rhythmic, dance-like quality with frequent eighth and sixteenth notes.

The fourth system of the Overture concludes the piece with a section marked *ff* (fortissimo). The music is more rhythmic and energetic, featuring a mix of eighth and sixteenth notes.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with various note values and rests. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *pp* is present in the middle of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It shows a more active melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff.

Third system of musical notation, including a repeat sign with first and second endings. The first ending leads back to an earlier part of the piece, while the second ending concludes with a series of sixteenth-note runs in the bass staff, marked with *pp*.

Fourth system of musical notation, characterized by a dense texture of sixteenth-note patterns in both the treble and bass staves.

Fifth system of musical notation, continuing the sixteenth-note texture with some melodic variation in the treble staff.

Sixth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff.

V. S.







The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass.

The second system continues the musical piece, showing similar melodic and harmonic structures. A dynamic marking of *p* (piano) is visible in the bass staff.

The third system shows a continuation of the piece with consistent melodic and harmonic patterns.

The fourth system continues the musical notation, maintaining the established melodic and harmonic themes.

The fifth system of musical notation includes a dynamic marking of *p* (piano) in the treble staff.

The sixth system continues the musical notation with complex melodic and harmonic textures.

The seventh system of musical notation features a dynamic marking of *f* (forte) in the treble staff and concludes with a double bar line and repeat signs.

V. S.



First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble staff continues with a half note D5, followed by quarter notes E5, F5, and G5. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff begins with a half note A5, followed by quarter notes B5, C6, and D6. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with a half note E6, followed by quarter notes F6, G6, and A6. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth-note runs. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth-note runs. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef part contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part has a more active melodic line with many sixteenth notes. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef part features a complex melodic pattern with many sixteenth notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with some rests.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some rests. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with many sixteenth notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with some rests.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with many sixteenth notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the second measure.

V.S.



First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental textures.

Third system of musical notation, featuring a more active melodic line in the treble staff.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *fz* and *p* in the treble staff.

Fifth system of musical notation, also featuring dynamic markings *fz* and *p*.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble staff.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a *p* (piano) marking. The notation consists of a complex melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental textures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the treble and a more active bass line.

Fifth system of musical notation, including a *p* (piano) dynamic marking and a change in the bass line's rhythmic pattern.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *V.S.* (Vincendi) marking, indicating a repeat or a specific performance instruction.



Handwritten musical score for piano, page 10. The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music is characterized by intricate melodic lines and dense harmonic textures. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.



Serrez

11

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex melodic line with many beamed notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and contains a bass line with some rests indicated by double slashes.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with beamed notes and some accents. The lower staff continues the bass line with similar rhythmic patterns.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a dense texture of beamed notes. The lower staff continues the bass line with chords and moving lines.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a very dense texture of beamed notes. The lower staff continues the bass line with chords and moving lines.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a very dense texture of beamed notes. The lower staff continues the bass line with chords and moving lines.

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a very dense texture of beamed notes. The lower staff continues the bass line with chords and moving lines, ending with a double bar line.



All.<sup>o</sup> Moderato. ♩ = 132.

N<sup>o</sup> 1.

Henriette.

Mina.

Tra\_vail - lons mes De\_moi - sel - les  
Fleis - sig, auf! mit flin\_ker Na - - del,

Tra\_vail - lons mes De\_moi - sel - les  
Fleis - sig, auf! mit flin\_ker Na - - del,

grace a nos heureux ta\_lents les Da\_mes en sont plus bel - les et les Mes\_sieurs plus ga -  
uns\_re kunstge\_üb\_te Hand, er\_höht Da\_men\_reiz und A - - del, macht die Her\_ren recht ga -

grace a nos heureux ta\_lents les Da\_mes en sont plus bel - les et les Mes\_sieurs plus ga -  
uns\_re kunstge\_üb\_te Hand, er\_höht Da\_men\_reiz und A - - del, macht die Her\_ren recht ga -



lents tra - vai - lons mes de - moi - sel - les grace à nos heureux ta - lents les  
 lant! Fleis - sig, auf! mit flinker Na - del, uns - re kunst - ge - üb - te Hand er -

lents tra - vai - lons mes de - moi - sel - les grace à nos heureux ta - lents les  
 - lant! Fleis - sig, auf! mit flinker Na - del, uns - re kunst - ge - üb - te Hand er -

Da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus ga - lants.  
 höht Da - men - reiz und A - del, macht die Her - ren recht ga - lant! Mina.

Da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus ga - lants. Le tra - vai - l moi je suis  
 - höht Da - men - reiz und A - del, macht die Her - ren recht ga - lant! Die Ar - beit, ich wills ge -

fran - che ne m'a - mu - - - se jamais trop je n'ai - me que le di -  
 - ste - - hen, gar nicht mir be - hag - lich dünkt, mögt lie - ber zum Tan - ze

Henriette.

tra - vai - lons mes de - moi - sel - - les  
 Fleis - sig, auf! mit flin - ker Na - - del,

man - che jus - que - la - - - puisqu'il le faut tra - vai - lons mes de - moi - sel - - les  
 ge - - hen, wenn der gold - ne Sonntag winkt! Doch, nur Fleiss! mit flin - ker Na - - del,



grace à nos heureux ta - lents les da - mes en sont plus bel - - les et les Mes - sieurs plus ga -  
 uns - re kunstge - üb - te Hand er - höht Da - menreiz und A - - del, macht die Her - ren mehr ga -

*f* und Chor.

- lants tra - vaill - lous mes de - moi - sel - les grace à nos heureux ta - lents les  
 - laut! Fleissig, auf! mit flin - ker Na - del, uns - re kunstge - üb - te Hand er -

da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus galants .  
 - höht Da - menreiz und A - del, macht die Her - ren mehr ga - laut!

Mina.

da - mes en sont plus bel - les et les Messieurs plus galants . C'est en chan -  
 - höht Da - menreiz und A - del, macht die Her - ren mehr ga - laut! Soll's bei Ge -



- tant que l'ou\_vra - ge s'a - van - ce Hen - ri et  
- sang, es uns leichter nicht ge - lin - gen? Hen - ri et

Chor.  
Oui dis nous la ro -  
Ja, du wirst uns wohl  
- te dis nous la ro - man - ce de Bri - gitte et de Ju - lien Oui dis nous la ro -  
- te, du wirst uns wohl sin - gen die Ro - man - ze stim - me an! Ja, du wirst uns wohl

- man - ce de Bri - gitte et de Ju - lien Ma - da - me n'est pas  
sin - gen die Ro - man - ze stimme an! Ma - da - me ist nicht  
- man - ce de Bri - gitte et de Ju - lien Ma - da - me n'est pas  
sin - gen die Ro - man - ze stimme an! Ma - da - me ist nicht

la si - lence e - cou - tons bien e - cou - tons bien.  
da, nur still! hört zu, hört an, hört zu, stimm an!  
la si - lence e - cou - tons bien e - cou - tons bien.  
da, nur still! hört zu, hört an, hört zu, stimm an!



BALLADE.

de l'Opera: la Fiancée,  
par Auber.

Andante con moto. 104.

Henriette.

Si je suis  
Sollt ich äie

in - fi - de - le même a - près - ton tré - pas pour me pu -  
Treu - einst brech - en, ruh - test du - auch im Grab, er - schei - ne

nir dit - el - - le Ju - lien tu re - vien - dras  
dich zu rä - - chen, und ru - fe mich hi - nab!



Il par - tit et Bri - - git - - - te  
 Fort er zog — und Bri - git - - te

un grand mois un grand mois le — pleura (à voix basse)  
 wein - te zwey Monde lang, wein - te sehr; et puis le mois ensuite elle se cou - so -  
 kaum erstheit ihr der Dritte, so weint sie nicht

- la car dans ce tems là c'était déjà comm'ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé -  
 mehr: doch wie's heute Brauch war es vordem ja auch wie's heute Brauch wie's heute Brauch wars vordem

- ja de - ja comm'ça dans ce tems là c'était déjà comm'ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé -  
 auch, vordem ja auch, wie's heute Brauch war es vordem ja auch wie's heute Brauch wars vordem auch war es vor -

- ja déjà comm'ça.  
 - dem, vordem ja auch!

3100. I



2<sup>d</sup> Couplet.

Mais a - - lors en Au - tri - che é - - tait un beau Seigneur  
 Hört - - nun: vom Do - nau - stran - de, er - - schien ein Rit - tersmann,  
 jeune a - mou - reux et ri - - che tou - jours rem - pli d'ar - deur  
 der reich - ste Herr im Lan - - de, die Her - zen er ge - wann.  
 Bri - git - te tou - jours - - cons - tan - -  
 Bei - git - te, bis zu - - der Bah -  
 - te d'a - - bord - - d'a - - bord - - le re - - pou - sa  
 - re, ge - - treu, - - ge - - treu - - dem Lieb - - sten fein,  
 puis la s'maine suivante on dit qu'il l'é - pou - sa car dans ce tems là e'é - tait dé - ja comm'  
 stand bald vor dem Al - ta - re, liess Treue, Treu' seyn: ja, wie's heute Brauch war es vor - dem ja

*p* *f* *f* *p*



- ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé-ja dé-ja comm'ça dans ce tems là c'était dé-ja comm'  
 auch wie's heute Brauthwar's vordem auch wie's heute Brauthwar's vordem auch, wie's heute Brauthwar es vordem ja.

- ça dans ce tems là dans ce tems là c'était dé-ja dé-ja comm'ça  
 auch wie's heute Brauthwar's vordem auch war's vordem auch, vordem ja auch!

3<sup>e</sup> Couplet.

On fait le ma-ri-a-ge mais voi-  
 An ih-res Lieb-sten Sei-tes blühet Bri-

- la que le soir un spectre au noir vi-sa-ge pres du  
 - rit - - - te ein, da schwebt im To-den-klei-de, drohend

lit vient s'as-seoir et ce  
 ein Geist he-rem; Al-les



spectre ef - froy - - a - - ble c'est Ju - - lien c'est Ju - lien  
 heht, Stür - me brau - - sen: Ot - to, du? Ot - to, du?

le voi - la et d'effroi la cou - pable sa vie ex - pi - ra car... dans ce tems là c'é -  
 Aus dem Grab? Du mein Otto, dir folge ich, folge hin - ab! dem, wie's heut noch Brauch, war

- tait toujours comm'ça dans ce tems là dans ce tems là c'était toujours toujours comm'ça dans ce tems  
 es vordem ja auch, wie's heute Brauch war's vordem auch, war es, war es vordem ja auch, wie's heut - te

là c'était toujours comm'ça dans ce tems là c'était toujours toujours comm'ça.  
 Brauch war es vordem ja auch, ja wie's heut noch Brauch war es vordem, vordem ja auch!

3100. I



COUPLETS.

de l'Opera: la Fiancée,  
par Auber.

104. All<sup>o</sup> non troppo.

ff p

fz ff

fz ff

ff p

M<sup>lle</sup> Charlotte.

Que de mal de tour - ment et qu'il  
Wel - che Qual, wel - che Pein, ach! Mo - -

faut de ta - lent quand on est mo - diste et cou - tu - rie  
- di - stin zu seyn! Es ist schwer ja für - - wahr al - - leu Da - -



re aux tendrons de quinze ans et même aux grands' ma-mans à cha-  
-men, sei's im fünf-zehn-ten Jahr, sei's der Gros-ma-ma gar, durch Ta-

- en en un mot il faut plai - - - re chan - gez -  
- leu - te und Kunst zu ge - fal - - - - - len! Dies Band-

- moi ce bou-quet la cou-leur m'en dé-plait re - pre - nez ce bou -  
- ist mir zu hell; das Des-sein mir zu grell; doch hier die - ses Bou -

- quet je le veux plus co - quet le tour de ce cor - set me pa - -  
- quet, noch zu we - nig ko - kett; und da die - ses Cor - set mir gar



- rait in - dis - cret ce cor - set me pa - rait in - dis - cret  
 zu in - dis - cret, dies Cor - sett mir gar zu in - dis - cret!

que de goûts dif - fé - rents que de mal de tourmens quand on  
 So geht's Jahr aus, 'Jahr ein, wel - che Qual, wel - che Pein! Sich den

vent sa tis - fai - re les fem - mes il fau - drait des se -  
 Bei - fall der Dam' zu er - rin - gen, die gern blü - hend sich

- crets pour pouvoir à ja - mais con - ser - ver les at - traits de ces  
 sehn, misste man es ver - stehn, je - den Reiz auf e - wig zu ver -

da - mes on a tant d'mal dé - ja à gar - der ceux qu'on  
 jün - gen; ah! beim eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch



a on a tant d'mal de - ja a gar - der ceux qu'on a on a  
- mehr! Ach! bei'm eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr, bei dem

tant d'mal de - ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal de -  
eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr! Bei dem eig - nen fällt's

- ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal de - ja a gar -  
schwer; bei dem frem - den noch mehr; ach! bei'm eig - nen fällt's schwer; bei dem

- der ceux qu'on a.  
fremden noch mehr!



2<sup>d</sup> Couplet.

Lu - ne veut s'embel - - lir l'au - tre veut ra - jou - nir et cha - cune a le  
 Ei - ne schöner will seyn; Je - ne den Lenz er - neu'n; Je - de will vor den

*p* *staccato.*

des - sein de plâ - - re à l'amant au ma - ri par bon - heur cel - les -  
 Schwe - - stern al - - len, dem er - kohl - nen Ga - lan, sel - ten nur ih - rem

- ci ne sont pas nom - breu - ses d'or - di - nai - re que ce  
 Mann, lo - ckend fein, durch die Kunst ge - fal - - - - - len! Dies Gi -

nœud sé - duc - teur me ra - mè - ne son cœur a - vec ces ru - bans  
 - rat - feu - band hier, es er - o - bert ihn mir, und dies Blau - e, wie

bleus il me trou - ve - ra mieux le vert lui plaît beau - coup le rose  
 licht, steht so gut zu Ge - sicht; dies Grün ge - fällt ihm sehr; doch dies



est de son gout oui le rose est sur - tout de son gout  
 Ro - sa noch mehr, ja dies Ro - sa, dies Ro - sa noch mehr!

que de mal de tour - ment et qu'il faut de ta - lent quand on  
 Wel - che Qual, wel - che Pein, ach! Mo - di - stin zu - seyn! Sich den

veut sa - tis - fai - re les fem - mes il - faut pour tou -  
 Bei - tall der Dam zu er - rin - gen, wer, wer lehrt uns die

- jours en chai - nant les a - mours con - ser - ver les a - mans de ces  
 Kunst, A - mors hol - de - ste Gunst, ew' - ge Treu vom Ga - lan zu er -

da - mes on a tant d'mal dé - ja à gar - der ceux qu'on  
 zwin - gen? Ach! bei'm eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch



a on a tant d'mal de - ja a gar - der ceux qu'on a on a  
mehr! Ach! bei'm eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr; bei dem

tant d'mal de - ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal de -  
eig - nen hält's schwer; bei dem frem - den noch mehr; ach! bei'm eig - nen fällt's

- ja a gar - der ceux qu'on a on a tant d'mal de - ja a gar -  
schwer; bei dem frem - den noch mehr; ach! bei'm eig - nen fällt's schwer; bei dem

All<sup>o</sup> Moderato.  $\text{♩} = 132$

und Chor. *f*  
- der ceux qu'on a. Tra - vil - lons - mes de - moi -  
fremden noch mehr! Fleis - sig, auf! - mit flin - ker

Mina. *f*  
Tra - vil - lons - mes de - moi -  
Fleis - sig, auf! - mit flin - ker

3160. I



- sel - les grace à nos heureux ta - lents — les Da - mes en sont plus bel - - les  
 Na - del, uns - re kunst - ge - üb - te Hand — er - höht Da - men - reiz und A - - del,

et les Messieurs plus galants tra - vaill - lons mes de - moi - sel - les grace a  
 macht die Herren mehr ga - lant . Fleissig, auf! mit flin - ker Na - del, uns - re

et les Messieurs plus galants tra - vaill - lons mes de - moi - sel - les grace a  
 macht die Herren mehr ga - lant . Fleissig, auf! mit flin - ker Na - del, uns - re

nos heureux ta - lents les da - mes en sont plus bel - les et les mes -  
 kunst ge - üb - te Hand er - höht Da - men - reiz und A - del, macht die

nos heureux ta - lents les da - mes en sont plus bel - les et les mes -  
 kunst ge - üb - te Hand er - höht Da - men - reiz und A - del, macht die



-sieurs plus ga-lants tra\_vail\_lons mes demoi-sel-les grace a nos heureux ta-  
 Her-ren mehr ga-lant. Fleis-sig, auf! mit flinker Na-del uns-re kunst-ge-üb-te

-sieurs plus ga-lants tra\_vail\_lons mes demoi-sel-les grace a nos heureux ta-  
 Her-ren mehr ga-lant. Fleis-sig, auf! mit flinker Na-del uns-re kunst-ge-üb-te

-lents les da\_mes en sont plus bel-les et les messieurs plus galants les  
 Hand er-höht Da-menreiz und A-del, macht die Herren mehr ga-lant, er-

-lents les da\_mes en sont plus bel-les et les messieurs plus galants les  
 Hand er-höht Da-menreiz und A-del, macht die Herren mehr ga-lant, er-

da\_mes en sont plus bel-les et les messieurs plus ga-lants et les mes-  
 -höht Da-menreiz und A-del, -macht die Her-ren mehr ga-lant, -macht die

da\_mes en sont plus bel-les et les messieurs plus ga-lants et les mes-  
 -höht Da-menreiz und A-del, macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die



-sieurs plus ga-lants les da-mes en sont plus bel-les et  
 Her-ren mehr ga-lant, er-höht Da-men-reiz und A-del

-sieurs plus ga-lants les da-mes en sont plus bel-les et  
 Her-ren mehr ga-lant, er-höht Da-men-reiz und A-del

les messieurs plus ga-lants et les mes-sieurs plus ga-lants et les mes-  
 macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die

les messieurs plus ga-lants et les mes-sieurs plus ga-lants et les mes-  
 macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die Her-ren mehr ga-lant, macht die

-sieurs plus galants et les mes-sieurs plus ga-lants sont plus ga-lants.  
 Her-ren mehr ga-lant, sie macht die Her-ren mehr ga-lant, sie mehr ga-lant.

-sieurs plus ga-lants et les mes-sieurs plus ga-lants sont plus ga-lants.  
 Her-ren mehr ga-lant, sie macht die Her-ren mehr ga-lant, sie mehr ga-lant.



CAVATINE.

de l'Opera: la Fiancée, 31  
par Auber.

And<sup>te</sup> con moto. ♩ 96

N<sup>o</sup> 2.

The musical score is arranged in six systems. The first system shows the piano introduction with a treble and bass clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'And<sup>te</sup> con moto' with a quarter note equal to 96 beats. The piece is numbered 'N<sup>o</sup> 2.'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of chords and moving lines. The vocal line for Fritz begins in the fifth system with the lyrics: 'Ô jour plein de char / O Tag sis-ser Wun'. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte).



mes le cœur rem- pli d'es- poir — j'ac- cours au ren - - dez- vous  
ne, du winkst zum Himmel mir; — nun ist die Hol - - de mein,

plus de crain - - - tes plus d'al- lar - - - mes en- fin — de-  
theurer mir als Thron — und Kro - - ne, der Last — 3. er-

- main <sup>3</sup> je se- rai — son é- poux quelle est  
- liegt mei - - ne Brust: — e- wig mein! Ward

jeu - - ne et jo - li - - - e cel - - le que j'ai — choi-  
Schö - - ne- res ge- boh - - - ren als die ich mir — er-

- si - - - e d'un tel tré- sor d'un bien si doux comment ne  
- koh - - - ren? Nun ist sie mein, ist end- lich mein, o, wie werd'



pas è - tre ja - lous d'un tel tré - sor d'un bien si doux comment ne  
 ich so see - lig seyn! Nun ist sie mein, ist endlich mein, o, wie werd'

pas è - tre ja - lous  
 ich so see - lig seyn!

*Allegretto.* ♩ 132

Un jour en - co - - re un  
 Nur ei - nes Ta - - ges - Stun - -



seul jour ah! — quel tourment      lors — qu'on s'a — do — re et lors que l'on at —  
 — den mir: ach! welche Quaal,      e — — wi — ge Stun — den des Har —rens und der

— tend      qu'un — tel hy — me — né — — e      a — pour moi d'ap — —  
 Pein:      Süß — ver — ein — tem Pa — — re      wie schleicht ach, die

— pas      mais — cet — te jour — né — — e      ne — — fi — ni — ra  
 Zeit,      bis — uns am Al — ta — — re      Hy — — — men zum Glück

pas      un jour en — co — — re un seul jour ah! —  
 weilt!      Nur ei — nes Ta — — ges Stun — — den mir, ach!

quel tourment      lors — qu'on s'a — do — re et lorsque l'on at —tend  
 welche Quaal,      e — — — wi — ge Stun — den der Sehnsucht und der Pein!

plus animé

3100. 2



Qu'un tel hy-me-ne-e  
 Süss ver-ein-tem Paa-re

a pour moi d'ap-pas mais cet-te jour-  
 wie schlei-chet die Zeit, bis uns-am Al-

-né-e ne fi-ni-ra pas qu'un  
 -ta-re, zum Glück Hymen weiht, süss ver-

tel hy-me-ne-e a pour moi d'ap-  
 -ein-tem Paa-re wie schlei-chet die

-pas mais cet-te jour-né-e ne fi-ni-ra pas mais  
 Zeit, bis uns-am Al-ta-re, zum Glück Hy-men weiht, bis

3100. Σ



cet - - te jour - ne' - - e ne - - ni - - ra pas - - mais  
 uns am Al - ta - - re, Hy - men zum Glü - - cke weih't, bis

cet - - te jour - ne' - - e ne - - ni - - ra pas cet - te jour - -  
 uns am Al - ta - - re Hy - men zum Glü - - cke weih't, bis am Al - -

- ne' - e ne fi - ni - - ra pas cet - te jour - - ne' - e ne fi - ni - ra  
 - ta - re, Hy - men zum Glück weih't, bis am Al - - ta - re Hy - men zum Glück

pas .  
 weih't



DUO.

de l'Opera: la Fiancée,  
par Auber.

N° 3.

Allegretto.  $\text{♩} = 88$

Henriette.



l'heu - re, en - ten - dez - vous? c'est le tambour, il de - fend de  
 Wa - che; horch, Trom - melschall! Auf, sei be - reit, es ist zum Ko - sen

— parler d'amour  
 nun nicht mehr Zeit! **Fritz.**  
 Qu'un ins - tant en - cor qu'un ins -  
 Lass mich hier; noch Zeit ist's ja zu

- tant je de - meure - laissez - moi vous par - ler  
 mei - ner Wa - che; nur ein Wort, dann bin ich

En - ten - dez - vous? c'est le tam -  
 Horch, Trommelschall! Auf, sei be -  
 vous par - ler d'a - mour!  
 dann bin ich be - reit!



bour, de vo-tre gar-de voi-ci l'heu-re, en-ten-dez-vous?  
 - reit; dich ru-fet nun der Dienst zur Wa-die; horch, Trommelschall!

c'est le tambour il de-fend de parler d'amour.  
 Auf, sei be-reit; es ist zum Ko-sen nicht mehr Zeit!

*Fritz.*  
 Mau-dit tam-bour, mau-  
 Ver-wünsch-ter Ton, ver-

- dit tam-bour, on ne peut plus se faire en-  
 - wünsch-ter Ton! Kein Ster-bens-wort ist zu ver-



Il faut par - tir e'est le si -  
 Nur fort! Dich ruft der Trom - mel -

ten - dre  
 neh - men!

- gual  
 - schall!

Et le pre - mier je dois m'y -  
 An mir soll man E - xem - pel

Il faut par - tir c'est le si -  
 Nur fort! Dich ruft der Trom - mel -

ren - dre  
 neh - men



gnal  
schall!

Et An mir le pre-mier je dois m'y - -  
An mir le soll-man je E-xem-pel

*f* *f*

ren - dre ah! quel en - mi quel sort fa - tal d'être  
neh - men, ah! wel - che Pein, ah, wel - che Qual, ver - - -

*f*

Loin de sa  
Dem Hel - den -

a - - mou - reux et ca - - - po - ral A - - dieu ma  
licht zu seyn und Cor - - - po - ral! Dem Hel - den -

*p*

bel - le l'hon - neur l'appel - le qu'il est cru - el - - mais qu'il est  
trie - he gehorcht die Lie - be; wohl pein - lich ist - - der Tren - nung

bel - le l'hon - neur m'appel - le qu'il est cru - el - - mais qu'il est  
trie - he gehorcht die Lie - be; wohl pein - lich ist - - der Tren - nung



beau guerrier fi - de - le de fuir sa bel - le pour l'hon - neur et  
Schmerz; doch ed - lem Trie - be gehorcht die Lie - be; ihm nur glüht, ein

pour son drapeau, Plus de soup - - çons,  
Hel - den - herz! Nicht Arg - wohn mehr,  
pour son drapeau,  
Hel - den - herz!

plus de co - - le - - re,  
nur mehr Ver - - trau - - en!

Fritz.  
Non, non, je n'en ai plus ma chè - re:  
Ich kann auf dei - - ne Tren - - e bau - - en:



mais pour - tant — ce beau mi - li - tai - re  
des Lieut - nants sur - denk' ich mit Grau - en,

S'il  
Du  
qui de - main doit ve - nir vous voir,  
der im Dorf schon mor - gen er - scheint!

doit vous don - ner de l'om - bra - - - - ge dès ce mo - -  
hast nur, mein Freund, zu ge - - - - - ten; nicht seh' ich

- - - - - ment je m'en - ga - - ge à ne plus le re - -  
ihn, sei zu - frie - den, wenn ge - fähr - - - - lich dir's



- voir  
scheint.

Non, plus de dé - fi - an - ce  
Nein, ver - trau - en - der Lie - be,

car, à l'a - mour, à l'es - pe - ran - ce mon  
die - sem so - six - sen seel' - gen Trie - be; mein

cœur mon cœur se livre  
Herz, meins Herz dir ist

en ce jour, ah! - - - - -  
es ge - weilt; nur - - - - -  
lais - se moi te par - ler d'a - -  
ein Wort noch, dann bin ich be - -



- mour,                   lais - se - moi   te par - ler   d'a - mour  
reit;                   nur ein Wort,   dann bin ich   be - reit!

En - ten - dez - vous?   c'est le tam - bour  
Horch, Trommelschlag!   Auf, sei be - reit!   Dich

de vo - tre gar - de voi - ci l'heu - re en - ten - dez - vous?  
ru - fet nun der Dienst zur Wa - che, horch, Trom - melschlag!

c'est le tambour il dé - fend de parler d'amour.  
Auf, sei be - reit, es ist zum ko - - - sen nicht mehr Zeit!

Qu'un ins - -  
Lass mich



tant en - cor, qu'un ins - tant je de - - me - re,  
 hier, noch Zeit ist's ja zu mei - - - - - ner Wa - che,

En - ten - dez - vous ?  
 Horch! Trommel - schall !

lais - se - - moi te par - ler d'a - - mour :  
 nur ein Wort, dann bin ich be - - reit!

*cres*

Maudit tambour, maudit tambour, on ne peut plus par - ler da -  
 Verdammter Ton, verdammter Ton, ist's doch, als sei es ein zum

*ff*

- mour, mau - dit tam - bour, on ne peut plus par -  
 Hohn! Verflamm - ter Ton! ist's doch, als sei es



- ler d'a\_mour: ah! quel en\_nui, quel sort fa - -  
 mir zum Hohn! Ach! wel-che Pein, ach! wel-che

- tal, d'etre a - - mou - - reux et ca - - - po - - ral.  
 Qual, ver - - licht zu seyn und Cor - - - po - - ral!

Loin de sa bel - le l'honneur l'appel - le qu'il est cru - el - - - mais  
 Dem Hel - den - trie - be gehorcht die Lie - be; wohl pein - lich ist - - - der

A - dieu ma bel - le l'honneur m'appel - le qu'il est cru - el - - - mais  
 Dem Hel - den - trie - be gehorcht die Lie - be; wohl pein - lich ist - - - der

qu'il est beau guer - rier fi - de - le de fuir sa bel - le pour l'hon -  
 Tren - nung Schmerz; doch ed - lem Trie - be gehorcht die Lie - be, ihm nur

qu'il est beau guer - rier fi - de - le de fuir sa bel - le pour l'hon -  
 Tren - nung Schmerz; doch ed - lem Trie - be gehorcht die Lie - be, ihm nur



- neur et pour son drapeau, loin de sa bel - le, l'hon - neur l'ap -  
 glüht, ihm ein Heldenherz; dem Hel - den - Trie - be ge - horcht die

- neur et pour son drapeau, a - dieu ma bel - le, l'hon - neur m'ap -  
 glüht, ihm ein Heldenherz; dem Hel - den - Trie - be ge - horcht die

- pel - le, qu'il est cru - el - mais qu'il est beau, guer - rier fi - dè - le, de  
 Lie - be, wohl pein - lich ist - der Tren - nung Schmerz; doch edlem Trie - be ge -

- pel - le, qu'il est cru - el - mais qu'il est beau, guer - rier fi - dè - le, de  
 Lie - be, wohl pein - lich ist - der Tren - nung Schmerz; doch edlem Trie - be ge -

fuir sa bel - le pour l'honneur - et pour son dra - peau, loin de sa  
 horcht die Lie - be; ihm nur glüht, des Hel - den - Herz; dem ed - len

fuir sa bel - le pour l'honneur et pour son dra - peau, a - dieu ma  
 horcht die Lie - be; ihm nur glüht, des Hel - den - Herz; dem ed - len

bel - le, l'hon - neur l'ap - pel - le, qu'il est cru - el - mais qu'il est  
 Trie - be ge - horcht die Lie - be; wohl pein - lich ist - der Tren - nung

bel - le, l'hon - neur m'ap - pel - le, qu'il est cru - el - mais qu'il est  
 Trie - be ge - horcht die Lie - be; wohl, pein - lich ist - der Tren - nung



beau guer-rier fi-de-le de fuir sa bel - - le pour l'hon-neur et  
Schmerz; dem Hel-den-trie-be ge-horcht die Lie - - be; ihm nur glüht, ihm

beau guer-rier fi-de-le de fuir sa bel - - le pour l'hon-neur et  
Schmerz; dem Hel-den-trie-be ge-horcht die Lie - - be; ihm nur glüht, ihm

*ff*

pour son drapeau, pour l'hon-neur et pour son dra - peau, pour  
glüht ein ed - les Herz, ihm — nur glüht ein ed - les Herz, ein

pour son drapeau, pour l'hon-neur et pour son dra - peau, pour  
glüht ein ed - les Herz, ihm — nur glüht ein ed - les Herz, ein

*p* *ff* *p*

son dra - - peau, pour l'hon-neur et pour son dra - - peau,  
ed - - - les Herz, ihm — nur glüht ein ed - les Herz,

son dra - - peau, pour l'hon-neur et pour son dra - - peau,  
ed - - - les Herz, ihm — nur glüht ein ed - les Herz,

*ff* *p*



pour son dra - - - peau pour son dra - - -  
ein ed - - - les Herz, ein ed - - - les

- peau pour l'hon - neur et pour son dra - peau pour son dra - peau.  
Herz, ihm - - - nur glüht ein ed - les Herz, ein ed - les Herz!



All<sup>o</sup> risoluto.  $\text{♩} = 112$

AIR.

de l'Opera: la Fiancée,  
par Auber,

51

Saldorf.

N<sup>o</sup> 4.

Quel sourire enchan-teur  
Gleich der Ro-se sie glüht,

quel se-dui-sant regard ce Fritz est trop heureux mais nous ver-rons plus-  
Wie so leuchtend ihr Blick, baldoh ihm nur erblüht - dem Burschen Lie - bes -

Andante.  $\text{♩} = 94$

- tard de plai - re aux plus re - bel -  
- glück? Die Sprö - den zu be - zwin -

- les je con - nais je con - nais - les se - crets  
- gen, ist mir Spiel, ist mir Spiel, - Kin - der - spiel;

on par - le de cru - el - les moi je n'y  
gar leicht wird mir's ge - lin - gen, ich stehe.

3100. 4



crois moi je n'y crois je n'y crois ja-mais leur sa-  
 schnell, ich stehe schnell, stehe schnell am Ziel! Mäd-chen

- ges - se est un re - ve comme on l'a dit dé-  
 - schwü - re und ihr Zie - ren, sind leicht - ter lo - ser

- ja l'a-mour nous les en - le - ve l'hy-men nous les ren - dra l'a-  
 Tand; mag A - mor sie ent - füh - ren, bald drückt der E - he Band; mag

- mour nous les en - le - ve l'hy-men nous les ren - dra .  
 A - mor sie ent - füh - ren; bald drückt, bald drückt der E - he Band!

Allegretto.  $\text{♩} = 108$



ouï l'amour m'est fa - vo - ra - ble de suc - ces il vous ac -  
 Ja, mich wird Lie - be be - glükken, und am Sieg blüht mir Ent -

- ca - ble lors - que l'on est riche ai - ma - ble et lors - que l'on est Cham - bel -  
 - zu - ken; wel - che soll - te Gold nicht zwingen? vol - lends wenn noch ein Or - den

- lan de - - vant ce ta - lis - man l'in - no - cen - ce se  
 blinkt, Er - - hö - - rung si - cher winkt; Spro - - den, glau - bet, o



trou - - ve bien sou - vent sans dé - fen - se et promp - te - -  
 glau - - bet si - cher - lich; eit - - - lem Triche er - - giebt die

- ment se rend oui l'amour m'est fa - vo - - ra - ble de suc -  
 Rein - ste sich! Ja Ja, mich wird Lie - be be - - glü - cken, und im

- ces il vous ac - - ca - ble lors - que l'on est riche ai - - ma - ble et lors -  
 Sieg blüht mir Fort - - zu - cken, wel - che soll - te Gold nicht zwin - gen, vol - lends

- que l'on est Chambel - lan de - vant ce ta - lis - -  
 wenn noch ein Or - den blinkt, Er - hö - rung si - cher - -



- man l'in-no-cen-ce se trou-ve bien sou-vent sans de-  
winkt! Sprö-den, glau-bet, o glau-bet si-cher-lich: Eit-lem

- fense et prompte-ment el-le se rend et  
Trüb er-gibt, er-gibt die Rein-ste sich, er-

promp-te-ment el-le se rend de-  
gibt, er-gibt die Rein-ste sich! Er-  
à Tempo.

- vant ce ta-lis-man l'in-no-cen-ce se trou-ve bien sou-  
hü-rung si-cher winkt, Sprö-den, glau-bet, o glau-bet si-cher-



- vent sans de - fense et promp - te - ment el - le se rend  
 - lich: Eit - lem Trieb er - giebt, er - giebt die Rein - ste sich,

et — — — — — promp - te - - ment el - - le — — — — — se rend et promp - te - -  
 dem — — — — — eit - - - len Trieb die Rein - - - ste sich, dem eit - - - len

- ment el - - le se rend et promp - - te - ment — — — — — el - le — — se  
 Trieb die Rein - ste sich, dem eit - - - len Trieb — — — — — die Rein - - ste

rend.  
 sich!

3100. 4



All<sup>o</sup> assai.  $\text{♩} = 126$

AIR.

de l'Opéra la Fiancée,  
par Auber.

57

Frédéric.

N° 5.

Je crai -  
Ich

gnais de tra - hir le se - cret de mon cœur,  
sch schon mit Er - be - ben mein Herz ent - hüllt!

*ff*

c'est donc lui qui cau - sa le mal -  
Er al - so hat den Un - ter - gang

heur de ma vi - e,  
mir zu - ge - schworen?!

*ff*

*p*

Recit.

Et toi - que j'a - do - rais toi qui me fus ra -  
Und du - mein Le - bens - glück, auf e - wig mir ver -

*p*

3100. 5



Tempo *mo*

vi - e comme moi tu gé - mis en proie à sa dou - leur  
- lo - ren, gleich mir ach, wei - nest du, von Gram und Schmerz er - füllt!

Ah! de - puis que je l'aime à ses de - voirs fi - dé - le ce gage est le pre -  
Ach! seit mein Herz ihr schlägt, ward mir aus ih - ren Hän - den, dies er - ste Un - ter -

- mier qu'hé - las j'ai re - çu d'el - le li - sons... je ne le  
- pfand; soll Won - ne es mir spen - den! Lass sehn... Ich wag' es

peux... ma main trem - ble et les pleurs obscur - sis - sent mes  
nicht... Die Hand erhebt, Thränen um - nath - ten mein Au - gen -

Allegro.  $\text{♩} = 96$

yeux -  
licht!



Ah! qu'ai-je lu m'é-loigner  
Ha! ist's ein Traum? Dich soll' ich

d'el - le cru - el - le cru - el - le don - ne - moi  
mei - den? Ach! Schei - den? Ach! Schei - den? Flie - hen ich

*cres*

donc s'il faut te fuir le cou - ra - ge de t'o - bé -  
soll des Him - mels - lust? O wirst stäh - len du mir die

*ff*

*Majeur.*  
- ir Toi - - - toi que mon cœur a - -  
Brust? Dir, - - - ge - - - treu - - - un - - - serm -

*ad libitum.*  
- do - - re je veux sui - - vre tes loix o - be - ir à ta  
Bun - - de bin ich in E - wig - keit zu ge - bur - - - then be -







mais u - ne seu - - le fois  
doch ge - wöh - - re mir heut

que je te voie en - - core et don - ne moi s'il faut te fuir le cou -  
die letz - te Ab - - - schiedstun - de; flie - hen ich soll die Him - mels - lust? O wirst

- ra - ge de t'o - bé - ir et don - - - ne moi s'il  
stäh - len du mir die Brust? Ach! flie - - - hen, flie - - - hen

faut te fuir le cou - ra - ge de t'o - - bé - ir et  
Him - - - mels - lust? O wirst stäh - len du mir die Brust? Ach!



don - - - ne - moi      S'il faut      te fuir      le cou -  
 rlie - - - hen soll,      ich Him - - - mels - lust?      O, wirst

- ra - ge de t'o - - be - ir      le cou - ra - ge de t'o - - be - ir  
 stäh - len du mir die Brust?      O wirst stäh - len du mir die Brust?

le cou - ra - - ge de t'o - be - ir .  
 O wirst stäh - - len du mir die Brust?



N<sup>o</sup> 6.  
Allegretto. ♩ = 104

FINALE.

de l'Opéra la Fiancée,  
par Auber.

63

Andante con moto. ♩ = 88

3100. 6



**Fritz.**

Garde à vous garde à vous a - van - cons en si - len - ce sur tout de la pru -  
 Ha - bet Acht, ha - bet Acht! Wir schleichen lei - se, lei - se, nach al - ter Fuch - se

- den - ce sur mes pas marchez tous garde à vous garde à vous gar - de à  
 Wei - se; still, nur still, kei - nen Laut! Habet Acht, ha - bet Acht, ha - - bet

vous veillons d'un pas do - ci - le au re - pos de la vil - le et vous a - droits fi -  
 Acht! Die Stadt zu je - der Stun - de; be - wa - chet uns - re Run - de; Ihr Die - be, in der

- lous nous voi - ci garde à vous veillons d'un pas do - ci - le au re - pos de la  
 Nacht, ha - bet Acht, ha - bet Acht! Die Stadt zu je - der Stun - de, be - wachet uns - re



vil - le et vous a - droits fi - lous nous voi - ci garde à vous  
 Run - de; Ihr Die - be in der Nacht, habt nur Acht, ha - bet Acht!

CHOR.  
 Tenor: Veil - lons d'un pas  
 Ja - die Stadt zu  
 Veil - lons d'un pas  
 Ja - die Stadt zu

gar - - - de à vous gar - - -  
 Habt nur Acht, habt

do - ci - le au re - - pos de la vil - le veil - lons  
 je - der Stun - - de, be - wa - chet uns - - re Run - de, habt Acht,  
 do - ci - le au re - - pos de la vil - le veil - lons  
 je - der Stun - - de, be - wa - chet uns - - re Run - de, habt Acht,

- de à vous garde à vous garde à vous  
 nur Acht, ha - bet Acht! Ha - bet Acht,

veil - lons bien et vous a - droits fi - lous garde à vous  
 habt nur Acht! Ihr Die - be in der Nacht, ha - bet Acht!

veil - lons bien et vous a - droits fi - lous garde à vous  
 habt nur Acht! Ihr Die - be in der Nacht, ha - bet Acht!



garde à vous se-ducteurs qui sans crain-te la nuit por-tez at-tein-te au re-pos des é-  
 ha-bet Acht, die Ihr mit hol-den Täub-chen, mit net-ten jun-gen Weib-chen bahlt um Mit-ter-

- pour garde à vous garde à vous garde à vous et vous jeu-ne fil-  
 - nacht, habet Acht, habet Acht, ha-bet Acht! Ihr, die Ihr Kus-se

- let-te qui le soir en ca-chet-te donnez des ren-dez-vous nous voi-ci garde à  
 tauschet wis-set, unsre Run-de lau-schet, sie wacht um Mit-ter-nacht, ha-bet Acht, ha-bet

vous et vous jeu-ne fil-let-te qui le soir en ca-chet-te donnez des ren-dez-  
 Acht! Ihr, die Ihr Kus-se tauschet, wisst, dass unsre Run-de lau-schet, sie wacht um Mit-ter-



vous nous voi-ci garde à vous,  
 - nacht, habt nur Acht, ha-bet Acht,  
 gar - - - de à vous  
 habt - - - nur Acht,

Et vous jeu-ne fil-let-te qui la nuit en ca-  
 Ihr, die ihr Kus-se tau-schet, wis-set, wisst, die Run-de

Et vous jeu-ne fil-let-te qui la nuit en ca-  
 Ihr, die ihr Kus-se tau-schet, wis-set, wisst, die Run-de

gar - - - de à vous  
 habt - - - nur Acht,  
 garde à vous.  
 ha-bet Acht.

-chet-te qui la nuit la nuit don-nez des ren-dez-vous garde à vous.  
 lau-schet, wacht um Mit-ter-nacht, sie wacht um Mit-ternacht, ha-bet Acht!

-chet-te qui la nuit la nuit don-nez des ren-dez-vous garde à vous.  
 lau-schet, wacht um Mit-ter-nacht, sie wacht um Mit-ternacht, ha-bet Acht!



Saldorf.

Ah le beau bal — ah la bel - le soi - re  
 Ein schöner Ball, ein Abend zum Er - schies - sen,

un jeu d'enfer — c'est di - vin c'est divin c'est charmant  
 ein Höllenspiel, schön fürwahr, schön fürwahr ganz charmant .

moi j'ai dé - ja per - du tout mon ar - gent con - tre moi  
 ich sah so schnell mein Geld in andrer Hand, flugs im Nu,

main - te - nant la veine est de - cla - re - e pour — ce soir je le  
 blank und rein, zum grü - nen Ti - sche flies - sen : heu - - - te scheint mirs ge -



crois c'est as-sez de plai-sir dan-se-ra qui vou-dra moi je m'emais dormir  
 - mug, - ah, wahrlich Lust genug, es tan-ze nun,wer will,ich le-ge mich ganz klug!

ah le beau bal ah la bel-le soi-ree c'est di-vin c'est char-  
 Ein schöner Ball, ein Abend zum Erschiessen, ein Hol-len-spiel, ganz char-

- mant c'est di-vin c'est di-vin c'est char-mant ah la bel-le soi-ree c'est di-  
 - mant, schön fürwahr, schön fürwahr, ganz char-mant, ein Abend zum Er-schiessen, schön für-

- vin c'est charmant!  
 - wahr, ganz charmant!

All<sup>o</sup> assai.



## Frédéric.

Il est ren-tré que de-ve-nir que de-ve-nir hé-las de ces  
Er ist he-rrin, was wird aus mir, was wird aus mir, wie ach! entkomm ich

lieux je ne puis sor-tir o mortel. les al-lar - - mes  
m - - bemerkt von hier? Vertaguiswol - le Stun - 3 - de, 3

c'est ma cou pable ardeur qui fait cou-ler ses larmes et  
ich sah in tie-fem Schmerz, 3 3 ver-las-tem E-he-bun-de ver - -

cau-se son mal-heur je n'entends rien per-son-ne  
- blu-ten sich ihr Herz! Ich hö-re nichts; Alles still!

Mesuré.  
Al-lons quoi qu'il ar-ri-ve il s'a-git a-vant tout de sau-ver son hon-  
Wohl-an, was mag ge-schehen, jetzt nur gilt, Ret-tung nur; Ret-tung nur ih-rem



Andante con moto. ♩ = 88.

- neur.  
Ruf!

*p*

Fritz.

Douce-ment mes a-mis et que vo-tre valeur soit toujours sur la de-fen-  
 Lei-se mur, lei-se mur, he- - hutsam im Be-ruf, lasst uns klug, klug zum Wer-ke

Allegro. ♩ = 88.

- si - ve  
ge - hen!

Ah mon dieu  
Du, mein Gott!

Tenor.

CHOR.

Qu'est ce  
Nun, was

Qu'est ce  
Nun, was



J'ai cru voir un vo - leur le long de ce bal - con  
 Ach, ein Dieb - mein Be - ruf! Seht, seht, ein Bal - con dort,

donc  
 gibt's?

donc  
 gibt's?

*fp*

le voyez vous qui vi - - -  
 dort, seht Ihr nicht? Willst ste - - -

*fp*

- ve - - - qui vi - - ve qui vi - - ve  
 - hen? Willst ste - - hen, willst ste - - hen?

Frédéric.  
 o ciel  
 O Gott!

CHOR.  
 qui vi - - ve qui vi - - ve  
 Willst ste - - hen, nicht ste - - hen?

qui vi - - ve qui vi - - ve  
 Willst ste - - hen, nicht ste - - hen?

*fp*



il se tait                      il a peur                      au vo - - leur  
 Hört, er schweigt,              Hat nicht Muth,              Hal - tet,      Halt!

taïs  
 Ha!

il se tait                      il a peur  
 Hört, er schweigt,              Hat nicht Muth,

il se tait                      il a peur  
 Hört, er schweigt,              Hat nicht Muth,

*f*

au vo - leur                      au vo -  
 Brüder, Muth!                      Die - be,

toi      crains ma fu - reur              tais toi      crains ma fu - reur  
 Mich      erstickt die Wuth!              Ha, mich      erstickt die Wuth!

au vo - leur                      au vo - leur  
 Haltet, halt!                      Diebe, Muth!

au vo - leur                      au vo - leur  
 Haltet, halt!                      Diebe, Muth!



leur Muth! au vo-leur Diebe, Muth!

tais toi Ha, still! tais toi ha, still!

au vo-leur Bruder, Muth! au vo-leur Diebe, Muth!

au vo-leur Bruder, Muth! au vo-leur Diebe, Muth!

plus de peur plus d'al-larmes nous te-nous le vo-leur quel succès pour nos  
 Heu-te zeigt sich die Rum-de, wir treiben ket-ten Scherz, Heil und Steg die-ser  
 c'est une er-reur Muth fas-set Wuth!

ar-mes et pour nous quel hon-neur plus de peur plus d'al-larmes  
 Stun-de, stolzer schlägt un-ser Herz, heu-te zeigt sich die Rum-de,  
 je suis seul et sans armes o re-grets o dou-  
 Ver-hängnisvol-le Stunde, ich sah in tie-rem

*f/p*



nous te-nons le vo-leur nous te-nons le vo-leur quel suc-cès  
 nein, wir trei-ben nicht Scherz, nein, wir trei-ben nicht Scherz, Heil und Sieg

leur o mor-tel-les al-larmes j'ai cau-se son mal-heur je suis seul  
 Schmerz, ver-hasstem E-be-hun-de ver-bluten sich ihr Herz, un-be-wehrt-

CHOR. Quel suc-cès pour nos armes pour  
 Heil und Sieg die-ser Stunde, stolzer

pour nos armes  
 die-ser Stunde,

*sf*

pour nos ar-mes et pour nous quel honneur quel honneur quel suc-  
 die-ser Stun-de, stol-zer schlägt un-ser Herz, un-ser Herz, uns das

et sans ar-mes o regrets o douleurs je suis  
 die-se Stun-de-, un-be-wehrt, Schmerzu. Wüth! Un-be-

nous quel hon-neur quel suc-cès pour nos ar-mes pour nous quel hon-neur quel suc-cès pour nos  
 schlägt uns das Herz; heu-te zeigt sich die Run-de, sie treibt, treibt nicht Scherz, Heil und Sieg die-ser

quel hon-neur pour nos ar-mes quel hon-neur pour nos  
 Heil und Sieg unsrer Run-de, Heil und Sieg die-ser



ces pour nos ar - mes et pour nous quel hon - neur  
 Herz; Sie - ges - stun - de, hö - her schlägt uns das Herz  
 seul et sans armes ô regrets ô douleurs  
 - wehrt -, die - se Stunde! Sie er - liegt ih - rem Schmerz! Ver -  
 armes pour nous quel hon - neur quel suc - ces pour nos ar - mes pour nous quel hon - neur plus de  
 Stunde, höher schlägt uns das Herz, heu - te zeigt sich die Run - de, Heil uns, Heil und Sieg, Heil und  
 armes quel hon - neur pour nos ar - mes quel hon - neur plus de  
 Stunde, hö - her schlägt die - ser - Runde un - ser Herz, Sieg und

nous te - nous le vo - leur nous te - nous le vo -  
 Run - de treibt, treibt nicht Scherz, hö - her schlägt un - ser  
 ô mor - tel - les al - lar - mes ô mor - tel - les al -  
 - lass - tem - E - he - bun - de, ver - bang - niss - vol - le  
 peur - plus de peur, plus de peur, plus d'al - lar - mes, non non plus de peur plus d'al - lar - mes al -  
 Sieg füllt das Herz, füllt das Herz, die - se Stun - de, höher schlägt uns das Herz, schlägt das Herz, fro - he  
 peur plus de peur, plus de peur, plus d'al - lar - mes, non non plus de peur plus d'al - lar - mes al -  
 Heil, Heil und Sieg, Sieg und Heil die - ser Stun - de, höher schlägt uns das Herz, schlägt das Herz, fro - he



leur quel suc - ces  
Herz! Sieg und Glück!

lar - mes je suis seul et sans ar - mes o re - grets  
Stun - de, un - he - wehrt -, die - se Stun - de, Schmerz und Wuth,

lar - mes quel suc - ces pour nos ar - mes quel suc - ces  
Stun - de, Heil und Sieg, fro - he Stun - de, Heil und Sieg.

lar - mes quel suc - ces pour nos ar - mes quel suc - ces  
Stun - de, Sieg und Glück, fro - he Stun - de, Sieg und Heil.

pour nos ar - mes et pour nous  
fro - he Stun - de, ho - her schlägt

ô dou - leur ô dou - leur j'ai cau -  
ach, ihr Herz, ach, ihr Herz er - liegt, er -

pour nos ar - mes pour nos ar - mes et pour nous pour nous  
uns - rer Run - de, die - ser Stun - de, ho - her schlägt uns, schlägt

pour nos ar - mes pour nos ar - mes et pour nous pour nous  
uns - rer Run - de, die - ser Stun - de, ho - her schlägt uns, schlägt



quel hon-neur,  
 uns das Herz!  
 - se son mal-heur,  
 - liegt der Schmerz!  
 quel hon-neur,  
 uns das Herz!  
 quel hon-neur,  
 uns das Herz!

Fritz.

La pa-trouille je crois — ce soir s'est bien mon-  
 Uns - re Ruh-de hat heut — sich gros - sen Ruhm er-

- tre - e  
 - wor - hen!

au corps de  
 Fort, in die



gar - de al - lons sui - vez nous prompte -  
 Wa - che! Al - lons, Sie - fol - gen uns da -

Fred. o ciel quand on sau - ra qui je suis  
 o Gott, wenn man erfährt, wer ich bin,

ment non non non non suivez nous à l'instant non non non  
 hin! Nein! nein, nein, nein, al - lons, fort, mit da - hin! Nur fort, nur

un ins - tant un ins - tant  
 wer ich bin!! Ich da - hin!

**CHOR.** Non non non non suivez nous à l'instant non non non  
 Nein! nein, nein, nein, al - lons, fort, mit da - hin! Nur fort, nur

Non non non non suivez nous à l'instant non non non  
 Nein! nein, nein, nein, al - lons, fort, mit da - hin! Nur fort, nur

Allegretto.  $\text{♩} = 104.$

non suivez nous à l'ins - tant.  
 fort, mit da - hin, mit da - hin!

non suivez nous à l'ins - tant.  
 fort, mit da - hin, mit da - hin!

non suivez nous à l'ins - tant.  
 fort, mit da - hin, mit da - hin!

*p*  
 3100. 6



Saldorf.

quel est ce bruit la ter-ri-ble soi-ré-e pour re-po-  
Was für ein Lärm! die-se Nacht, wie he-ses-sen, so gehu die

- ser on n'a pas un ins-tant mais c'est Fritz c'est  
letz-ten Stunden noch da-hin. Das ist Fritz, ja

Allegro.  $\text{♩} = 88.$

Fritz qu'en guerrier je vois i-ci pa-rai-tre qu'as du donc fait  
Fritz, ja, er ist's für-wahr mit sei-ner Runde! Was machst du hier?

Fritz.

Un coup de mai--tre c'est un fri-pon  
O Sie-ges-stun-de! Ist ein-Pri-pon!

et ce cap-tif ou l'as tu  
Der Ar-stant? Wo fängst du



à la fe - nê - - tre de ce bal - con  
Dort an dem Fen - - ster, Von dem Bal - con -

pris d'ou venait il mais c'est chez  
ihn? Wo kam er her? Das heisst von

moi c'est ma mai - son je veux le voir Ein  
mir - , ist mein Bal - con, Ich muss ihn sehen!

qui peut il ê - tre c'est Fré - dé - ric Tout est per - du par son ma -  
A - ben - theu - er! S'ist Lö - wenstein! Ver - loh - ren dann; entdeckt, ent -

Frédéric.

Sald.

- ri nie voi - la re - con - nu ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah l'a - ven -  
- larst mit Hohn von ih - - rem Mann! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Das ist



(à Fritz)

(zu Fritz)

- ture est sin-gu-lie-re  
ja wahrlich zum la-chen,  
mais je me char-  
Ih bü-ge, mu

- ge de l'ai-fai-re  
geh, lass mich ma-chen.

je suis au fait  
Mir ist es klar!

comment fri-pon- vous des- cen- diez de ce bal-  
Wie, Mar-tis- sohn; Sie stie- gen von mei- nem Bal-

- con de la chambre ou re- po- se une jeune ou- vri-  
- ton, Dort ruht ja ei- ne jun- ge und schö- ne Mo-



Fred.  
 a ciel que dit-il  
 O Dieu! Was hör' ich?

- e - re qui je le vois a de - ja su vous plaire al - lons donc en - tre  
 - di - stin, das ist ja ein Handel für wahr - zum La - chen, Al - lons donc, un - ter

moi!... je ne dis pas non mais c'é -  
 Ich!... Ich sa - ge nicht Nein; doch es

nous sans fa - con con ve - nez en  
 uns, sans Pa - con, gestehn Sie nur!

cres

- tait c'é - tait (gaiment.)  
 war, es war (monter.)

oh c'é - tait à bonne in - ten - ti - on car c'est tou -  
 Doch, es war, es war die Ab - sicht rein, So muss es,

(à demi voix.)  
 (halblaut.)

- jours ain - si c'est bon c'est bon. O moment plein de  
 so muss es un - mer - hin seyn! Himmel, Dank, die - ser

Frederic



charmes je re-nais au bon-heur pour mon cœur plus d'al-lar-mes j'ai sau-  
 Stun-de, die Ruh führt sie zu-rück, vermischt sei die-se Run-de, es galt

**Fritz.**  
 plus de peur plus d'al-lar-mes nous te nous le vo-  
 Heil und Sieg unsrer Run-de, ja sie treibt kei-nen  
**Fred.**  
 -vé son bon-heur o moment plein de charmes  
 ihr Le-bens-glück! Himmel, Dank die-ser Stun-de,

**Saldorf.**  
 Dis-si-pez vos al-lar-mes bien-tôt heu-reux vain-  
 Vie-les Glück zu dem Bun-de, recht von Her-zen viel

- leur quel suc-cès pour nos ar-mes et pour nous quel hon-neur  
 Scherz, hö-her schlägt die-ser Stunde hö-her, hö-her das Herz,  
 je re-nais au bonheur j'ai sau-ve son hon-neur -  
 die Ruh führt sie zu-rück, es galt ihr Le-bens-glück!  
 - queur dis-si-pez vos al-lar-mes bientôt heu-reux vain-queur  
 Glück, vie-les Glück zu der Stunde, recht von Her-zen viel Glück,

**CHOR.** Quel suc-  
 Heut be-

*f*



quel suc - ces pour nos ar - mes et pour nous quel hon -  
 Heil und Sieg uns - rer Ruh - de, Heil und Sieg füllt mit  
 o moments pleins de charmes je re - nais au bon -  
 Himmel, Dank die - ser Stun - de, die Ruh' führt sie zu -  
 vous re - ve - rez les char - mes qui tou - chant  
 bald füh - re Sie die Stun - de zum Lieb - chen  
 ces pour nos armes pour nous quel honneur quel suc - ces pour nos ar - mes pour nous quel hon -  
 - wäret die - se Stun - de, dass für Kopf und Herz, füh - ren bei uns - rer Ruh - de, Sieg, ja Sieg und  
 pour nos armes quel honneur pour nos ar - mes quel hon -  
 Uns - re Ruh - de welches Heil die - ser Stun - de, hö - her

- neur quel honneur quel suc - ces pour nos ar - mes et pour nous  
 Lust, füllt das Herz, un - ser Herz, Heil der Ruh - de hö - her schlägt  
 - heur pour mon cœur plus d'al - larmes j'ai sau - ve  
 - rück, verwünscht sei die - se Ruh - de, es galt ihr  
 vo - tre cœur vous re - ver - rez les char - mes qui tou -  
 Freund, zu - rück! bald füh - re Sie die Stun - de, zum Lieb - chen

- neur quel suc - ces pour nos ar - mes pour nous quel hon - neur quel suc - ces pour nos armes pour  
 Heil, Sieg und Heil uns - rer Ruh - de, höher schlägt, ja schlägt un - ser Herz die - ser Stunde, höher  
 - neur pour nos ar - mes quel hon - neur pour nos armes  
 schlägt die - ser Stun - de un - ser Herz! die - ser Stunde



quel honneur nous te nous le vo-leur nous te  
 uns-re Brust, ho-ber schlägt un-ser Herz, die-sem  
 son honneur o moments pleins de char-mes o  
 Le-bens-glück! Him-mel, Dank die-ser Stun-de, Him-  
 -chent vo-tre cœur dis-si-per vos al-lar-mes  
 -chen, Freund, zu-rück! vie-les Glück zu dem Bun-de,  
 nous quel honneur plus de peur plus de peur plus de peur plus d'al-lar-mes non non plus de  
 un-ser Herz, uns-re Brust, un-ser Herz, un-ser Herz, Heil dir Run-de, Heil, ja Heil und  
 quel honneur plus de peur plus de peur plus de peur plus d'al-lar-mes non non plus de  
 Heil und Sieg, Heil und Sieg, ho-ber schlägt un-ser Herz die-ser Stun-de, Heil, Heil, Heil und  
 nous le vo-leur quel suc-cès  
 Sieg uns-re Brust, un-ser Herz!  
 moments pleins de char-mes pour mon cœur plus d'al-lar-mes  
 mel, Dank die-ser Stun-de, ver-wünscht sei die-se Run-de,  
 dis-si-per vos al-lar-mes vous re-ver-rez les char-  
 vie-les Glück zu dem Bun-de, bald rüh-re sie die Stun-  
 peur plus de peur plus d'al-lar-mes quel suc-cès pour nos ar-mes  
 Sieg, ho-ber schlägt die-ser Stun-de un-ser Herz, uns-rer Run-de  
 peur plus de peur plus d'al-lar-mes quel suc-cès pour nos ar-mes  
 Sieg, ho-ber schlägt die-ser Stun-de un-ser Herz, uns-rer Run-de



pour nos  
Uns - - - rer

j'ai sau - vé son hon - neur j'ai sau -  
es galt ihr Le - bens - glück, es galt

- mes qui tou - chent vo - tre cœur qui  
- de, zum Lieb - chen Freund zu - rück, zum Lieb -

quel suc - ces pour nos ar - mes pour nos  
Heil und Sieg, die - ser Stun - de uns - - - rer

quel suc - ces pour nos ar - mes pour nos  
Heil und Sieg, die - ser Stun - de uns - - - rer

ar - mes et pour nous quel hon - neur,  
Rou - de Heil und Sieg, Heil und Sieg!

- vé j'ai sau - vé son hon - neur,  
ihr es galt ihr Le - bens - glück!

tu - chent qui touchent vo - tre cœur,  
- chen Freund, zum Liebchen, Freund zu - rück!

ar - mes et pour nous pour nous quel hon - neur,  
Rou - de, Heil und Sieg, ja Heil Ruhm und Sieg!

ar - mes et pour nous pour nous quel hon - neur,  
Rou - de, Heil und Sieg, ja Heil Ruhm und Sieg!



Brave guerrier dont j'aime la vaillance  
Du, wahrer Freund, so tapfer und ver-

- la - - ce de ce vo - leur je me rends cau - ti - on je le con -  
- we - - gen, lass die - sen Dieb, ich stehe für ihn ein, ich ken - ne

Fritz.  
- nais je le con - nais c'est un amis c'est donc un vo - leur de bien ne mai -  
ihn, ich ken - ne ihn, es ist ein Freund. So muss er wohl ein Dieb von Range

Sald. (à part.) (bei Seite.)  
- son oui sans dou - te oui sans dou - te mais quand j'y pen - se pauvre gar -  
seyn? Oh - - - ne Zwei - fel, oh - - - ne Zwei - fel! Was, U - ber - le - gen! Du ar - mer

Fritz.  
- con cet ange d'in - no - cen - ce est cel - le que de - main il doit é - potiser. Qu'avez vous  
Fritz! Ah, wel - cher E - he - see - gen, ge - krö - net lie - ber Gott, am Al - ta - re schon! Was murmeln



Sald.

donc moi rien moi rien tu peux te re - po - ser tu peux te re - po -  
 Sie? Ich? Nichts! Ich? Nichts! Be - gib dich nun zur Ruh, der Mor - gen graut ja

All<sup>o</sup> vivace  $\text{♩} = 12$ .

- ser ,  
 schon!

Saldorf.

L'au - ro - re qui bientôt s'a -  
 Zur Ra - he sich nunmehr zu

- van - - ce de la re - traite a don - - né le - - si -  
 le - - gen, gibt uns Au - ro - - ra dort schon das - - Sig -



- gual  
- nal, cha - cum se re -  
Es - kehrt Al - les

Sopr.  
CHOR. Voi - ci le jour ah quel dom - ma - - ge  
Der Tag bricht an, schnell flohn die Stun - - - den!  
Tenor.  
Voi - ci le jour ah quel dom - ma - - ge  
Der Tag bricht an, schnell flohn die Stun - - - den!  
ti - re du bal. Voi - ci le jour ah quel dom - ma - - ge  
heim von dem Ball. Der Tag bricht an, schnell flohn die Stun - - - den!

pour quoi faut il dé - ja par - - - tir dé - ja par - tir  
Wa - rum ent - eilt so früh die Lust? so früh die Lust?  
pour quoi faut il dé - ja par - - - tir dé - ja par - tir  
Wa - rum ent - eilt so früh die Lust? so früh die Lust?  
pour quoi faut il dé - ja par - - - tir dé - ja par - tir  
Wa - rum ent - eilt so früh die Lust? so früh die Lust?



mais de ce bal la douce i - ma - ge e - ment en - cor mon  
 Doch, was auf die - - - sem Ball em - pfun - den, er - füllt noch lang das

mais de ce bal la douce i - ma - ge e - ment en - cor mon  
 Doch, was auf die - - - sem Ball em - pfun - den, er - füllt noch lang das

mais de ce bal la douce i - ma - ge e - ment en - cor mon  
 Doch, was auf die - - - sem Ball em - pfun - den, er - füllt noch lang das

cres.

2.<sup>ter</sup> CHOR.

sou - - ve - - - nir Voi - ci le jour ah quel dom - ma - - ge pourquoi fait  
 Herz mit Lust! Der Tag bricht an, schnell flobn die Stun - - den, warum ent-

sou - - ve - - - nir Voi - ci le jour ah quel dom - ma - - ge pourquoi fait  
 Herz mit Lust! Der Tag bricht an, schnell flobn die Stun - - den, warum ent-

sou - - ve - - - nir Voi - ci le jour ah quel dom - ma - - ge pourquoi fait  
 Herz mit Lust! Der Tag bricht an, schnell flobn die Stun - - den, warum ent-

Tenor.

1.<sup>er</sup> CHOR.

je suis con - - tent de mon cou - - ra - - ge mais la  
 Glücklich ent - schwand mir die - se Stun - - de, doch es

je suis con - - tent de mon cou - - ra - - ge mais la  
 Zu - frie - den bin ich mit der Stun - - de, doch es

**ff**



il — dé-ja par-tir pour quoi faut il dé-ja par-tir  
 - - schwand so früh die Lust, wa-rum ent-eilt so früh die Lust!

il — dé-ja par-tir pour quoi faut il dé-ja par-tir  
 - - schwand so früh die Lust, wa-rum ent-eilt so früh die Lust!

il — dé-ja par-tir pour quoi faut il dé-ja par-tir  
 - - schwand so früh die Lust, wa-rum ent-eilt so früh die Lust!

nuit est près de fi-nir dé-pe - chons nous d'al - ler dor-mir  
 stürmt mir noch in der Brust, o Traum, be-rei - te du mir Lust!

nuit est près de fi-nir dé-pe - chons nous d'al - ler dor-mir  
 fühlt den-Morgen die Brust, zum Schlaf' fühl' ich gar gros - se Lust!

Fritz.  
 Je suis con-tent de mon cou-ra - - ge mais la nuit est  
 Zu-frieden bin ich mit der Ruh - - de, ach, etwas schmerzt doch

pres de fi-nir et c'est de-main mon ma - ri - a - - ge dé - pechons nous  
 Kopf - und Brust, und morgen schwe - re Hoch-zeit - stun - - de, zum Schlafe fühl'



d'al - ler dormir  
ich gros - se Last!  
Frederic.

la nuit est près de fi -  
Etwas schmerzt mich, doch Kopf und

o doux ob - jet de mon hom - ma - ge  
O, süs - se, seel - ge Won - ne - stum - de,

o mon u - ni - que sou - ve -  
du einz' - ge La - bung mei - ner

- nir et c'est de - main mon ma - ri - a - ge  
Brust, und morgen schwe - re Hoch - zeit - stum - de,

de - pe - chons nous d'al - ler dormir  
zum Schla - fe fühl' ich gros - se Last!

- nir soutiens ma for - ce mon cou - ra - ge  
Brust, ge - wähl - re im - serm Her - zeus - hum - de,

plu - tot mourir que te trahir  
ah, rein - ster Liebe Göt - terlust!

Fritz.

Sald.

oui c'est de - main mon ma - ri - a - ge  
ja, mor - gen, schwe - re Hoch - zeit - stum - de,

le bon e - poux le bon e - poux dans son mè - na - ge tout doit vrai  
der gu - te Tropf, der gu - te Tropf, im E - he - hum - de ge - währt, was

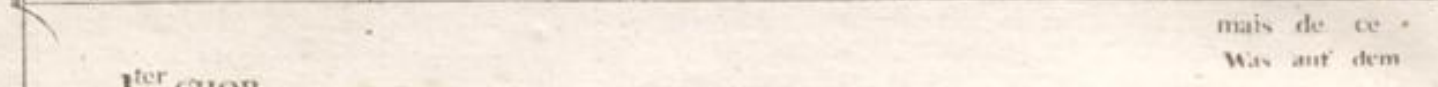
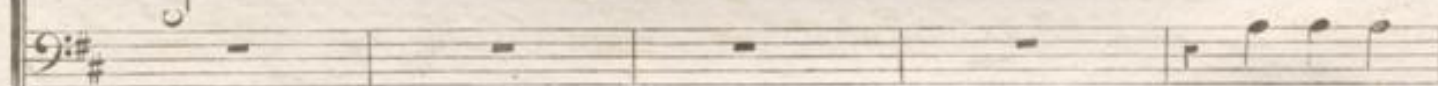
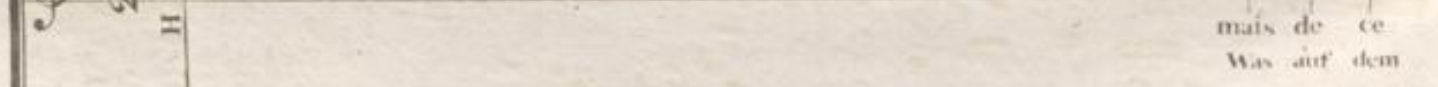
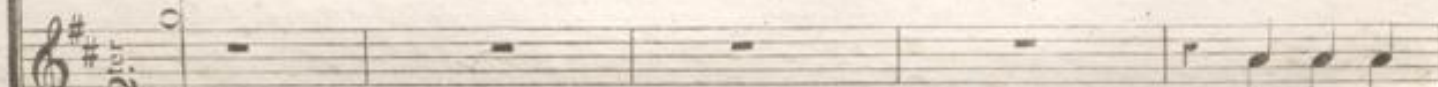
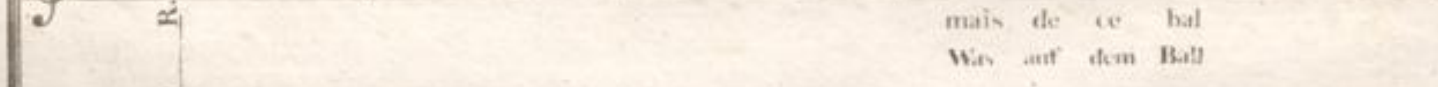
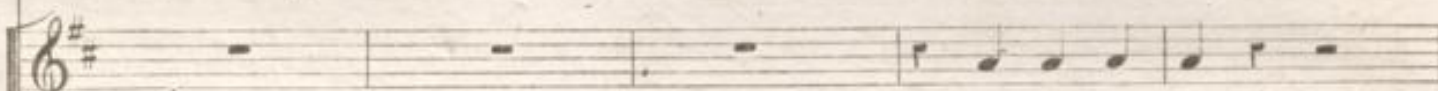
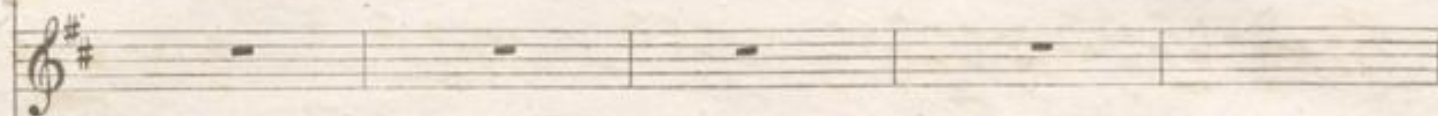
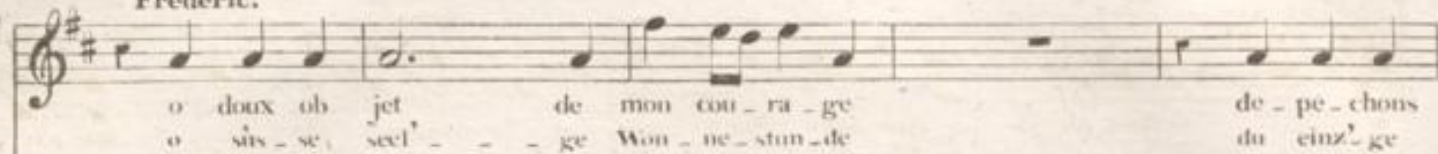
Tenor.

CHOR. Je suis con - tent je suis con - tent de mon cou - ra - ge mais de - pe -  
Zu - frie - den bin, zu - frie - den bin ich mit der Stum - de, doch fühl' ich

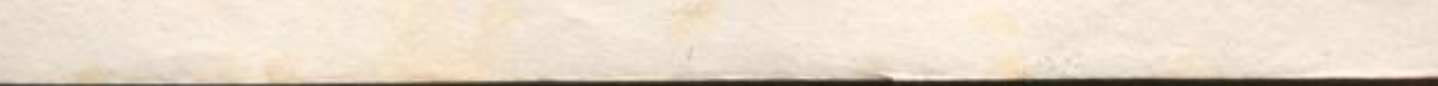
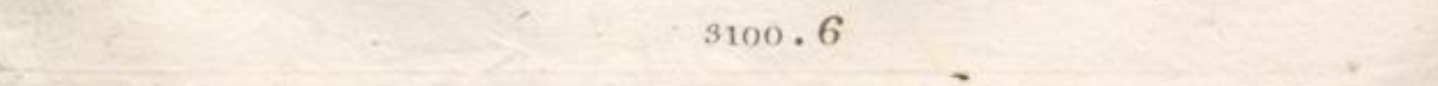
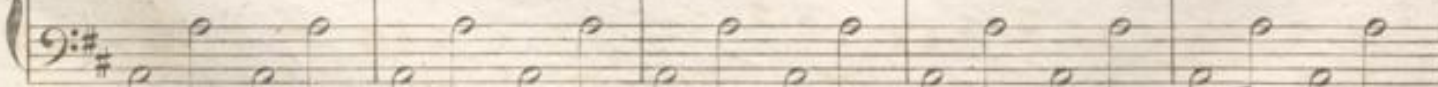
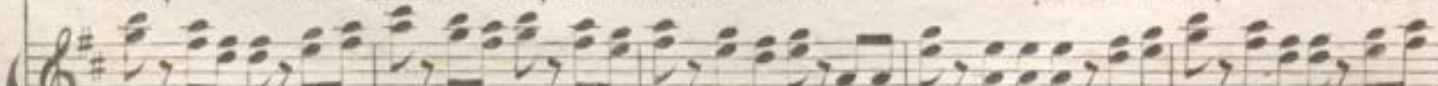
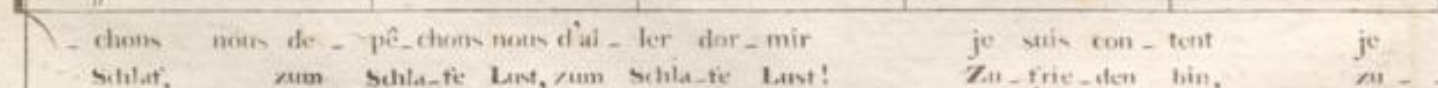
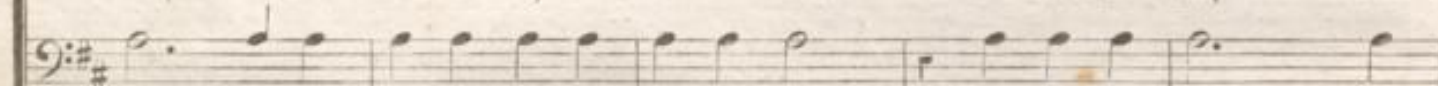
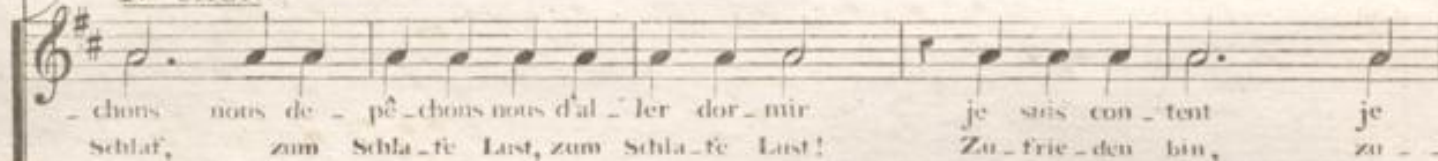
Je suis con - tent je suis con - tent de mon cou - ra - ge mais de - pe -  
Zu - frie - den bin, zu - frie - den bin ich mit der Stum - de, doch fühl' ich



## Frédéric.



## I. CHOR.





nous d'al - ler dor - mir  
La - - - bung mei - ner Last!

o mon ni - - - que  
du ciez'ge La - - - bung

bon e - poux dans son me - na - ge tout doit vrai - ment tout doit vraiment lui  
gu - te Troopf, im E - he - bunde, gewähret, was er, ge - währet, was er nicht

la douce i - ma - ge e - ment en - cor mon sou - ve -  
so süß em - pfunden, er - füllt noch lang das Herz mit

bal la douce im - ma - ge e - ment en - cor mon sou - ve -  
Ball so süß em - pfunden, er - füllt noch lang das Herz mit

suis con - tent de mon cou - ra - ge mais de - pê - chons nous de - pê - chons nous d'al -  
- frie - den bin ich mit der Run - de, doch fühl' ich Schlaf, ja zum Schla - fe, ja, zum

suis con - tent de mon cou - ra - ge mais de - pê - chons nous de - pê - chons nous d'al -  
- frie - den bin ich mit der Run - de, doch fühl' ich Schlaf, ja zum Schla - fe, ja, zum



je suis con - tent de mon cou - ra - - - ge mais la nuit est  
 O süs - se Last, der Hoch - zeit - stun - - - de! doch ach wie schmerzt mich

son - ve - nir o doux ob - jet de mon hom - ma - - - ge o mon u - ni - -  
 mei - ner Brust, o Dank dir die - - se seel' - ge Stun - - - de, ge - wöh - re mir, Ge -

re - us - sir oui c'est de - main son ma - ri - - a - - - ge ah quel bon - heur  
 weiss, ihm Last! Ach, morgen schwe - re Hoch - zeit - Stun - - - de, ach wel - che Last,

- nir voi - ci le jour ah quel dom - ma - - - ge pour quoi fait il  
 Last! Der Tag bricht an, schnell flieh die Stun - - - den, wa - rum so früh

- nir voi - ci le jour ah quel dom - ma - - - ge pour quoi fait il  
 Last! Der Tag bricht an, schnell flieh die Stun - - - den, wa - rum so früh

ler dor - mir je suis con - tent de mon cou - - ra - - - ge mais la nuit est  
 Schla - fe Lust! Zu - frie - den bin ich mit der Run - - - de, doch zum Schlaf, zum

ler dor - mir je suis con - tent de mon cou - - ra - - - ge mais la nuit, est  
 Schla - fe Lust! Zu - frie - den bin ich mit der Run - - - de, doch zum Schlaf, zum



pres de fi\_nir et c'est de\_main mon ma\_ri\_a - - - ge dé\_ pé\_ chons nous  
 Kopf und Brust und morgen man\_ che schwe\_ re Stun\_ - - - de, zum Schla\_ fe fühl ich  
 que sou\_ ve\_nir soutiens ma force et mon cou\_ ra\_ - - - ge plu\_ tot mou\_ rir  
 - lieb\_ - - te du, ach un\_ serm treu\_ en Her\_ zens\_ ban\_ - - - de, der rein\_ sten Lie\_ be  
 ah quel plaisir le bon é\_ poux dans son me\_ na\_ - - - ge tout doit vraiment  
 ach wel\_ the Lust, der gu\_ te Trott, im E\_ he\_ bun\_ - - - de, was er nicht weiss, ge\_

dé\_ ja par\_ tir mais de ce bal la douce i\_ ma\_ - - - ge e\_ ment en\_ cor  
 schon, endet die\_ se Won\_ ne\_ lust, was ich em\_ pfün\_ - - - den, er\_ fül\_ let noch

dé\_ ja par\_ tir mais de ce bal la douce i\_ ma\_ - - - ge e\_ ment en\_ cor  
 schon, endet die\_ se Won\_ ne\_ lust, was ich em\_ pfün\_ - - - den, er\_ fül\_ let noch

près de fi\_nir et re\_ tour\_ nous dans notr' me\_ na\_ - - - ge dé\_ pé\_ chons nous  
 Schlaf fühl ich Last, schon winkt uns ja die Mor\_ gen\_ stun\_ - - - de, zum Schla\_ fe fühl

près de fi\_nir et re\_ tour\_ nous dans notr' me\_ na\_ - - - ge dé\_ pé\_ chons nous  
 Schlaf fühl ich Last, schon winkt uns ja die Mor\_ gen\_ stun\_ - - - de, zum Schla\_ fe fühl



dal - ler dormir  
 gros - se Lust!  
 que le tra - hir  
 Göt - ter - lust!  
 lui reus - sir  
 - währt ihm Lust! (CHOR der Mezzistimmen)  
 cette a - ven - tu - re ser - vi -  
 Et dur' es wa - gen! Mir Ge -  
 le sou - ve - nir quel bruit quel bruit dans tout le voi - ci - na - ge vrai - ment vrai -  
 lang, ach die Brust! Was Lärm, was Lärm, scht, es ist gar die Run - de, sie füllt, sie  
 le sou - ve - nir  
 lang, ach die Brust!  
 le sou - ve - nir  
 lang, ach die Brust!  
 daller dor - mir  
 ich grosse Lust!  
 daller dor - mir  
 ich grosse Lust!  
 f



Fred.

ah je le ju-re de frayeur en - - cor je fre-  
 Mein kühnes Wagnis schürzte heut ein - - - - - ginst' - - - - - ger

- ra dans l'o - - ca - si - on  
 - wim, Ge-winn al-lem Fall!

- ment on ne sau-rait dor-mir quel le rumeur quelle rumeur et quel ta-  
 füllt mit Schrecken unsre Brust! scht auch, scht auch, scht dort, so spät in die - sen

pa - - ge quel le ru - meur et quel ta pa - - ge c'est le bal  
 Stun - den, ha, welch ein Lärm! ha, welch ein Wir - - war! igt erst en -

voici le jour ah quel dom - - ma - - ge pour quoi faut il  
 Der Tag bricht an, schnell flobn die Stun - den, wa - rum ach, en -

**CHOR.**  
 - mis voici le jour ah quel dom - - ma - - ge pour quoi faut il  
 Stern! Der Tag bricht an, schnell flobn die Stun - den, wa - rum ach, en -

voici le jour ah quel dom - - ma - - ge pour quoi faut il  
 Der Tag bricht an, schnell flobn die Stun - den, wa - rum ach, en -

je suis con - tent de mon con - - ra - - ge mais la nuit  
 Heut zeig-te sich mit Ruhm die Ruh - - de, doch es schmerzt

je suis con - tent de mon con - - ra - - ge mais la nuit  
 Heut zeig-te sich mit Ruhm die Ruh - - de, doch es schmerzt



qui vient de fi - nir quel bruit on ne sau - rait dor - mir  
 - det, des Bal - les Lust! ha, welch ein Lärm, es ist die Rind!

de - ja par - tir pour quoi faut il de - ja par - tir  
 - det so früh die Lust, wa - rum ent - eilt so früh die Lust!

de - ja par - tir pour quoi faut il de - ja par - tir  
 - det so früh die Lust, wa - rum ent - eilt so früh die Lust!

de - ja par - tir pour quoi faut il de - ja par - tir  
 - det so früh die Lust, wa - rum ent - eilt so früh die Lust!

est près de fi - nir de - pe - chons nous d'al - ler dor - mir  
 es schmerzt Kopf und Brust, zum Schla - - te rühl ich gros - - se Lust!

est près de fi - nir de - pe - chons nous d'al - ler dor - mir  
 es schmerzt Kopf und Brust, zum Schla - - te rühl ich gros - - se Lust!

**Fritz.**

Je suis content de mon cou - ra - - ge mais la nuit est  
 Heut zeigte sich mit Ruhm die Rün - - de, doch schmerzt mich, ach,

près de fi - nir et c'est de - main mon ma - ri - a - - ge de - pe - chons nous  
 schmerzt Kopf und Brust und mor - gen schwe - re Hoch - zeit - stun - - - de, doch nun zum Schlaf



d'al - ler dormir la nuit est pres de fi -  
 ach, fühl' ich Lust! Mich schmerzt, ach, schmerzt, ach, Kopf und  
 Fréd.

ô doux ob - jet de mon hom - ma - ge ô mon u - ni - que sou - ve -  
 O süs - se seel - ge Won - ne - stum - de, du ein - z'ge La - bung mei - ner

- nir et c'est de - main mon ma - ri - a - ge de - pê - chons nous d'al - ler dormir  
 Brust, und mor - gen schwe - re Hochzeit - stum - de, doch nur zum Schlaf' ach, fühl' ich Lust!

- nir soutiens ma force et mon cou - ra - ge plu - tôt mourir que te tra - hir  
 Brust, ge - wöh - re un - serm Her - zeus - bun - de, ach, rein - ste Liebe Göt - ter - lust!

Fritz.  
 Sald. oui c'est de - main mon ma - ri - a - ge  
 Ja, mor - gen schwe - - - re Hoch - zeit - stum - de

le bon é - poux le bon é - poux dans son mé - na - ge tout doit vrai -  
 Der gu - te Tropf, der gu - te Tropf im E - he - bun - de, gewährt, was

1<sup>er</sup> je suis con - tent je suis con - tent de mon cou - ra - ge mais dé - pê -  
 CHOR. Heut zeig - te sich, heut zeig - te sich mit Ruhm die Rum - de, doch schmerzt ach,  
 je suis con - tent je suis con - tent de mon cou - ra - ge mais dé - pê -  
 Heut zeig - te sich, heut zeig - te sich mit Ruhm die Rum - de, doch schmerzt ach,



Fred.  
 ô doux ob-jet de mon cou-ra-ge dé-pê-chons nous d'al-  
 oû sùs-se seel - - - ge Won-ne-stun-de, du sùs-se La - - - bung

- ment tout doit vraiment lui ré-us-sir le bon e'-poux le bon e'-poux dans  
 er, was er, was er nicht weiss, ihm Lust! Der gu-te Tropf, der gu-te Tropf, im

2<sup>ter</sup> CHOR.  
 mais de ce bal la douce i-  
 Was auf dem Ball die Brust em-

mais de ce bal  
 Was auf dem Ball

mais de ce bal  
 Was auf dem Ball

- chons nous dé-pê-chons nous d'al-ler dor-mir je suis con-tent je suis content de  
 Kopf, schmer-zet Kopf und Brust, ach Kopf und Brust! Heut zeig-te sich, heut zeig-te sich mit

- chons nous dé-pê-chons nous d'al-ler dor-mir je suis con-tent je suis content de  
 Kopf, schmer-zet Kopf und Brust, ach Kopf und Brust! Heut zeig-te sich, heut zeig-te sich mit



je suis con-  
Es winket

- ler dor- mir                    ô mon u- ni - - - que sou- ve- - nir ô doux ob-  
mei- ner Brust!                    Da einz'ge La- - - lang mei- ner Brust, ge- wöh- re

son me- na- ge            tout doit vraiment            tout doit vraiment lui ré- us- - sir où c'est de-  
E- he- bunde            gewährt, was er            nicht weiss, was er nicht weiss, ihm Lust, ja mor- gen


- ma- ge            e- meut en- cor            mon sou- ve- nir            voi- ci- le  
- pfunden,            er- füllt noch lang            mit süs- ser Lust!            Der Tag bricht

la douce i- ma- ge            e- meut en- cor mon sou- ve- nir            voi- ci- le  
die Brust em- pfunden,            er- füllt noch lang mit süs- ser Lust!            Der Tag bricht

la douce i- ma- ge            e- meut en- cor mon sou- ve- nir            voi- ci- le  
die Brust em- pfunden,            er- füllt noch lang mit süs- ser Lust!            Der Tag bricht

mon cou- ra- ge            mais dé- pê- chons nous dé- pê- chons nous d'al- ler dor- - mir je suis con-  
Ruhm die Ruh- de,            doch schmerzt der Kopf,            doch es schmerzt der Kopf, es schmerzt die Brust, heut zeig- te

mon cou- ra- ge            mais dé- pê- chons nous dé- pê- chons nous d'al- ler dor- - mir je suis con-  
Ruhm die Ruh- de,            doch schmerzt der Kopf,            doch es schmerzt der Kopf, es schmerzt die Brust, heut zeig- te





- tent de mon cou - ra - - ge mais la nuit est près de fi - nir et c'est de -  
 mir die Won - ne - stum - - de, doch schmerzt Kopf, ach Kopf, und Brust, und morgen

- jet de mon hom - ma - - ge o mon u - ni - - que sou - ve - nir soutiens ma  
 un - serm Her - zens - bun - - de, der rein - sten Lie - - be Göt - ter - lust, ge - wähl - re

- main sou ma - ri - a - - ge ah quel bonheur ah quel plai - sir le bon e -  
 schwe - re Hoch - zeit - - stum - - de, o wel - che Last in sei - ner Brust, der gu - te

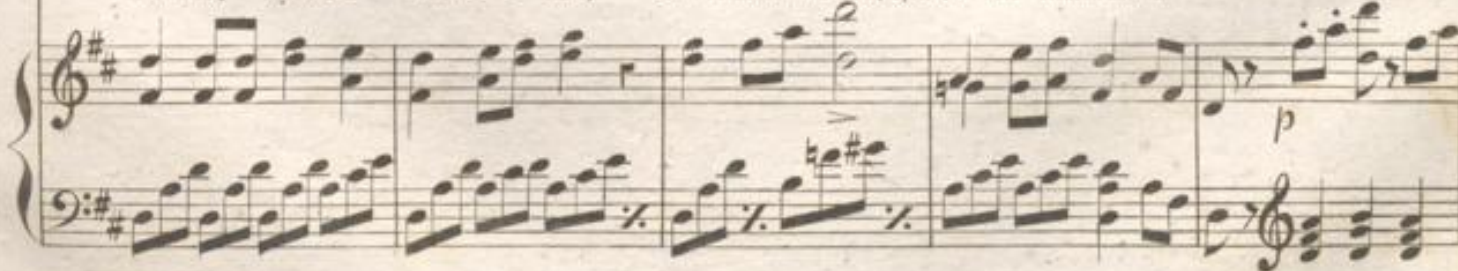
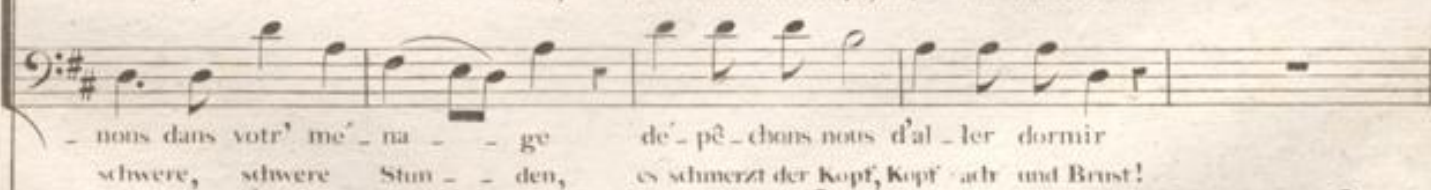
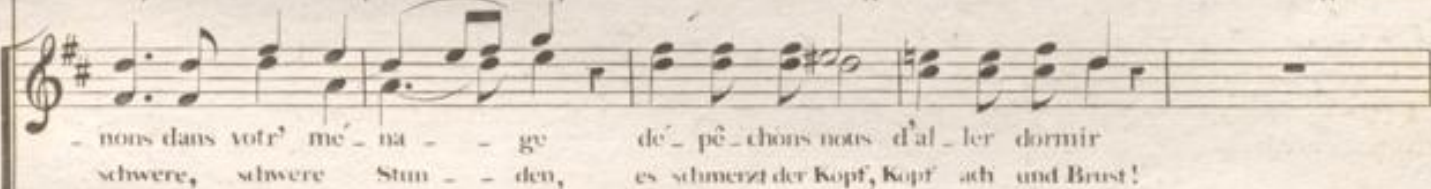
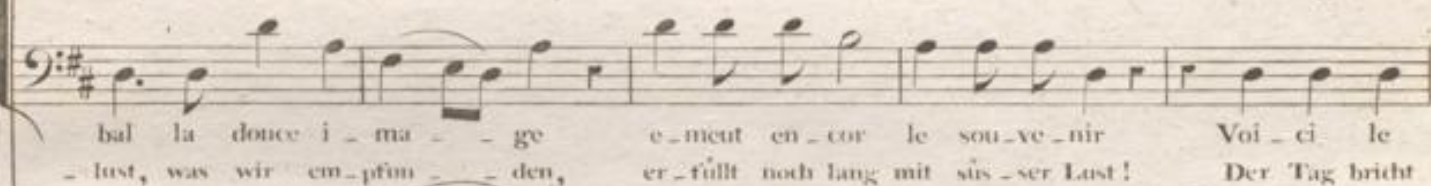
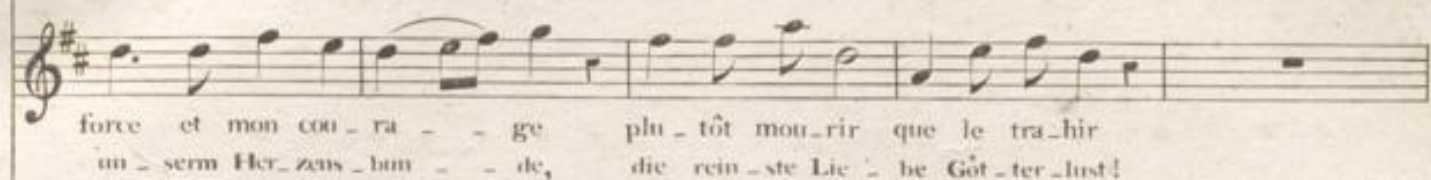
jour ah quel dom - ma - - ge pourquoi faut - il dé - ja par - tir mais de ce  
 an, ent - flohn die Stum - - den, wa - rum so früh schon en - det die - se Won - ne -

jour ah quel dom - ma - - ge pourquoi faut - il dé - ja par - tir mais de ce  
 an, ent - flohn die Stum - - den, wa - rum so früh schon en - det die - se Won - ne -

- tent de mon cou - ra - - ge mais la nuit est près de fi - nir et re - tour -  
 sich mit Ruhm die Run - - de, doch schmerzt Kopf, ach Kopf, — und Brust, und mor - gen

- tent de mon cou - ra - - ge mais la nuit est près de fi - nir et re - tour -  
 sich mit Ruhm die Run - - de, doch schmerzt Kopf, ach Kopf, — und Brust, und mor - gen



Plus vite.  $\text{♩} = 104$ .



je suis content de mon cou-ra-ge  
 heut zeig-te sich mit Ruhm die Run-de,  
 mais la nuit  
 doch schmerzt der

o doux ob-jet de mon hom-ma-ge  
 o sus-se-seel-ge Won-ne-stunde,  
 o mon u-  
 o du einz-


- main son ma-ri-a-ge  
 schwere Hochzeit-stunde,  
 ah quel bonheur ah quel plaisir  
 o wel-che Lust in sei-ner Brust!

**1<sup>ter</sup> Sop: Modistinnen.**  
 quel bruit dans tout le voi-si-na-ge  
 Ha, welch ein Lärm! es ist die Run-de -  
 vraiment on  
 sie rült mit

**2<sup>ter</sup> Sop:**  
 jour ah quel dom-mage  
 an, schnell flöh die Stunden,  
 pourquoi faut-il de-jà par-tir  
 wa-rum entschwand so schnell die Lust!

je suis content de mon cou-ra-ge  
 Heut zeig-te sich mit Ruhm die Run-de,  
 mais la nuit  
 doch schmerzt, ah,

je suis content de mon cou-ra-ge  
 Heut zeig-te sich mit Ruhm die Run-de,  
 mais la nuit  
 doch schmerzt, ah,





est près de fi\_nir et c'est de\_main mon ma\_ri\_a\_ge de\_pè\_chons  
 Kopf, ach, Kopf und Brust, und mor\_ \_ \_ gen schwe\_ \_ \_ re Hoch\_ \_ \_ zeit\_ \_ \_ stunde, zum Schlaf, ach

- ni\_ que sou\_ ve\_ nir soutiens ma for\_ \_ \_ ce et mon cou\_ ra\_ ge plutôt mou\_ \_  
 - ge Labung der Brust, verleiht dem treu\_ \_ \_ eu Her\_ \_ \_ zens\_ \_ \_ bun\_ \_ \_ de der rein\_ \_ \_ sten

le bon é\_ poux dans son mé\_ ma\_ ge tout doit vrai\_ \_  
 der gu\_ \_ \_ te Tropf, im K\_ \_ \_ he\_ \_ \_ bun\_ \_ \_ de, was er nicht

ne sau\_ rait dor\_ mir quel bruit dans tout le voi\_ \_ \_ si\_ nage ou ne sau\_ \_  
 Schrecken uns\_ re Brust, welch Lärm es ist ja seit, die Rinde, füllt mit

voi\_ ci le jour ah quel dommage ah quel dom\_ \_  
 Der Tag bricht an, ent\_ fohn die Stunden, ja die

voi\_ ci le jour ah quel dommage ah quel dom\_ \_  
 Der Tag bricht an, ent\_ fohn die Stunden, ja die

voi\_ ci le jour ah quel dommage ah quel dom\_ \_  
 Der Tag bricht an, ent\_ fohn die Stunden, ja die

est près de fi\_nir mais la nuit est près de fi\_nir mais la nuit  
 schmerzt ach, Kopf und Brust, das schmerzt ach, schmerzt ach, schmerzt der Kopf, schmerzt ach der

est près de fi\_nir mais la nuit est près de fi\_nir mais la nuit  
 schmerzt ach, Kopf und Brust, das schmerzt ach, schmerzt ach, schmerzt der Kopf, schmerzt ach der

est près de fi\_nir mais la nuit est près de fi\_nir mais la nuit  
 schmerzt ach, Kopf und Brust, das schmerzt ach, schmerzt ach, schmerzt der Kopf, schmerzt ach der

est près de fi\_nir mais la nuit est près de fi\_nir mais la nuit  
 schmerzt ach, Kopf und Brust, das schmerzt ach, schmerzt ach, schmerzt der Kopf, schmerzt ach der



nous d'al-ler dormir de-pechons nous d'aller dormir. *p* dé - - - - pé - - -  
 ja ah, ja, zum Schlaf, zum Schlate fühl' ich, fühl' ich Lust! Ath! zum

-rir que te tra-hir plu-tot mourir que te trahir. *p* plu - - - - tôt  
 Lie-be Göt-ter-lust, der reinsten Lie-be Göt-ter-lust! der rein - - -

-ment lui re-us-sir tout doit vraiment lui re-us-sir, *p* tout doit  
 weiss, gewährt ihm Lust, was er nicht weiss, gewährt, ihm Lust! Was er

-rait vraiment dor-mir c'est le bal qui vient de fi-nir. *p* vrai - - - - ment  
 Schrecken uns-re Brust, auch en-det erst des Bal-les Lust! Es fällt

-mage ah quel dommage il faut de-ja de-ja par-tir. *p* pour - - - - quoi  
 Stun-den sind entflohn, wie schnell entschwand,entschwand die Lust! wie schnell

-mage ah quel dommage il faut de-ja de-ja par-tir. *p* pour - - - - quoi  
 Stun-den sind entflohn, wie schnell entschwand,entschwand die Lust! wie schnell

-mage ah quel dommage il faut de-ja de-ja par-tir. *p* pour - - - - quoi  
 Stun-den sind entflohn, wie schnell entschwand,entschwand die Lust! wie schnell

est près de fi-nir mais la nuit est près de fi-nir. *p* dé - - - - pé - - -  
 Kopf, es schmerzt die Brust, es schmerzt der Kopf, es schmerzt die Brust! Zum Schlaf

est près de fi-nir mais la nuit est près de fi-nir. *p* dé - - - - pé - - -  
 Kopf, es schmerzt die Brust, es schmerzt der Kopf, es schmerzt die Brust! Zum Schlaf

*ff* *p*







je suis content de mon cou-ra-ge  
Heut zeig-te sich mit Ruhm die Ruh-de,  
mais la nuit  
doch schmerzt der-

ô doux ob-jet de mon homma-ge  
Ge-wäh-re unserm Her-zenstun-de,  
o mon u-  
o sùs-se

- main son ma-ri-a-ge  
schwere Hochzeitstun-de,  
ah quel bonheur ah quel plaisir  
ach, welche Lust, in sei-ner Brust!

quel bruit dans tout le voi-ci-na-ge  
Ha, welch ein Lärm, es ist die Ruh-de!  
vraiment on  
wie füllt mit

jour ah quel domma-ge  
an, schnell flogen die Stunden,  
pourquoi faut il dé-ja par-tir  
wie flüchtig schwand die sùs-se Lust!

jour ah quel domma-ge  
an, schnell flogen die Stunden,  
pourquoi faut il dé-ja par-tir  
wie flüchtig schwand die sùs-se Lust!

jour ah quel domma-ge  
an, schnell flogen die Stunden,  
pourquoi faut il dé-ja par-tir  
wie flüchtig schwand die sùs-se Lust!

je suis con-tent de mon cou-ra-ge  
Heut zeig-te sich mit Ruhm die Ruh-de,  
mais la nuit  
doch schmerzt der-

je suis con-tent de mon cou-ra-ge  
Heut zeig-te sich mit Ruhm die Ruh-de,  
mais la nuit  
doch schmerzt der-



est près de fi - nir et c'est de - main mon ma - - ri - a - ge de - pé - chons  
 Kopf, der Kopf und Brust, und ach, es naht die Hoch - - zeit - stun - de, es schmerzt der

- ni - que sou - ve - nir soutiens ma for - - ce et mon cou - ra - ge plutôt mou -  
 seel - ge Won - ne - lust, ge - wöh - - re un - - serm Her - - zens - bun - de, der rein - sten

le bon é - poix dans son mé - na - ge tout doit vrai -  
 Der gu - - - te Tropf, im E - - - he - bun - de, was er nicht

ne sau - rait dor - mir quel bruit dans tout le voi - - si - nage on ne sau -  
 Angst sich uns - re Brust, welch ein Lärm, seht, es ist, die Rund, sie füllt mit

vo - ci le jour ah quel dommage ah quel dom -  
 Der Tag bricht an, schnell flohn die Stunden, ja die

vo - ci le jour ah quel dommage ah quel dom -  
 Der Tag bricht an, schnell flohn die Stunden, ja die

vo - ci le jour ah quel dommage ah quel dom -  
 Der Tag bricht an, schnell flohn die Stunden, ja die

est près de fi - nir mais la nuit est près de fi - nir mais la nuit  
 Kopf, der Kopf und Brust, der Kopf die Brust, es schmerzt der Kopf, es schmerzt die

est près de fi - nir mais la nuit est près de fi - nir mais la nuit  
 Kopf, der Kopf und Brust, der Kopf die Brust, es schmerzt der Kopf, es schmerzt die



nous d'al-ler dor-mir de-pê-dions nous d'aller dor-mir . dé - - - - - pê - -  
 Kopf und Brust, es schmerzt der Kopf, es schmerzt ach mir die Brust! Ach zum

-rir que te tra-hir plu-tot mourir que te tra-hir . plu - - - - - tôt  
 Lie-be Göt-ter-lust, der reinsten Lie-be Göt-ter-lust! der rein - - - -

-ment lui ré-us-sir tout doit vraiment lui ré-us-sir . tout doit  
 weiss, gewährt ihm Lust, was er nicht weiss, gewährt ihm Lust! Was er

-rait vraiment dor-mir c'est le bal qui vient de fi-nir . vrai - - - - - ment  
 Schrecken uns-re Brust, auch en-det erst des Bal-les Lust! Ach, mit

-mage ah quel dommage il faut dé-ja dé-ja par-tir . pour - - - - - quoi  
 Stunden sind entflohn, wie schnell entschwand die süs-se Lust! Wie rasch

-mage ah quel dommage il faut dé-ja dé-ja par-tir . pour - - - - - quoi  
 Stunden sind entflohn, wie schnell entschwand die süs-se Lust! Wie rasch

-mage ah quel dommage il faut dé-ja dé-ja par-tir . pour - - - - - quoi  
 Stunden sind entflohn, wie schnell entschwand die süs-se Lust! Wie rasch

est près de fi-nir mais la nuit est près de fi-nir . dé - - - - - pê - -  
 Brust, es schmerzt die Brust, es schmerzt der Kopf, schmerzt Kopf und Brust! Zum Schlaf,

est près de fi-nir mais la nuit est près de fi-nir . dé - - - - - pê - -  
 Brust, es schmerzt die Brust, es schmerzt der Kopf, schmerzt Kopf und Brust! Zum Schlaf,

*ff* *p*







pé - chons nous d'al - ler dor -  
 zum Schlaf, zum Schlaf rühl' ich  
 tôt mou - rir que te tra -  
 rein - sten Min - ne Göt - ter -  
 doit vrai - ment lui ré - ts  
 er nicht kennt, ge - wärt ihm  
 ment on ne sait - rait dor -  
 Angst er - rül - let sich die  
 quoi faut il de - ja par -  
 ent - schwand ach, die sün - se  
 quoi faut il de - ja par -  
 ent - schwand ach, die sün - se  
 quoi faut il de - ja par -  
 ent - schwand ach, die sün - se  
 pé - chons nous d'al - ler dor -  
 Schlaf, zum Schlaf ach rühl' ich  
 pé - chons nous d'al - ler dor -  
 Schlaf, zum Schlaf ach rühl' ich



Presto  $\text{♩} = 104.$ 

- mir oui c'est demain mon ma - ri - a - ge c'est demain mon ma - ri - a -  
 Lust! ah, mor - gen schwere Hochzeit - stun - de, mor - gen schwere Hochzeit - stun -

- hir o doux ob - jet de mon homma - ge o doux ob - jet de mon hom - ma -  
 - lust! o süss - se seel - ge Won - ne - stun - de, süss - se seel - ge Won - ne - stun -

- sir oui c'est demain son ma - ri - a - ge c'est demain son ma - ri - a -  
 Lust! o mor - gen schwere Hochzeit - stun - de, mor - gen schwere Hochzeit - stun -

- mir quel bruit dans tout le voi - si - na - ge quel bruit dans le voi - si -  
 Brust - Ha, welch ein Lärm, es ist die Rum - de, welch ein Lärm, es ist die Rum -

- tir voi - ci le jour ah quel dommage ah quel dommage il faut par -  
 Lust! Der Tag bricht an, der Tag bricht an, entlohn die Freu - den und die Lust!

- tir voi - ci le jour ah quel dommage ah quel dommage il faut par -  
 Lust! Der Tag bricht an, der Tag bricht an, entlohn die Freu - den und die Lust!

- tir voi - ci le jour ah quel dommage ah quel dommage il faut par -  
 Lust! Der Tag bricht an, der Tag bricht an, entlohn die Freu - den und die Lust!

- mir re - tour - nous dans no - tre mé - na - ge re - tournons dans notr' mé -  
 Lust, zum Schlaf, zum Schlaf nach solcher Rum - de, ja, zum Schlaf nach sol - cher Rum -

- mir re - tour - nous dans no - tre mé - na - ge re - tournons dans notr' mé -  
 Lust, zum Schlaf, zum Schlaf nach solcher Rum - de, ja, zum Schlaf nach sol - cher Rum -



ge de\_ pe\_ chons nous d'al\_ ler dor\_ \_  
 de, es schmerzt der Kopf, ach, schmerzt die

ge o mon u\_ ni\_ \_ que son\_ ve\_ \_  
 de, du füllst die Brust mit Göt\_ ter\_

ge ah quel bon\_ heur\_ ah quel\_ plai\_ \_  
 de, o wel\_ che Lust in sei\_ ner

ge on ne sau\_ rait\_ vrai\_ ment\_ dor\_ \_  
 de, es füllt mit Angst\_ sich\_ uns\_ die

ah quel dom\_ ma\_ \_ ge il\_ faut\_ par\_ \_  
 Entlohn die Stun\_ den, ent\_ eilt\_ die

ah quel dom\_ ma\_ \_ ge il\_ faut\_ par\_ \_  
 Entlohn die Stun\_ den, ent\_ eilt\_ die

ah quel dom\_ ma\_ \_ ge il\_ faut\_ par\_ \_  
 Entlohn die Stun\_ den, ent\_ eilt\_ die

ge de\_ pe\_ chons nous d'al\_ ler dor\_ \_  
 de zum Schlaf, zum Schlaf\_ rühl\_ ich\_ ach,

ge de\_ pe\_ chons nous d'al\_ ler dor\_ \_  
 de zum Schlaf, zum Schlaf\_ rühl\_ ich\_ ach,



- mir oui c'est demain mon ma - ri - a - ge c'est de - main mon ma - ri - a -  
 Brust, und mor - gen schwere Hochzeit - stun - de, morgen schwere Hochzeit - stun -

- nir soutiens ma for - ce et mon cou - ra - ge ma force et mon cou - ra -  
 - lust, ge - wöh - re un - serm Herzens - bun - de, ach unserm Her - zens - bun -

- sir le bon é - poux dans son mé - na - ge dans son mé - na -  
 Brust, der gu - te Tropf, im E - he - bun - de, im E - he - bun -

- mir quel bruit dans tout le voi - si - nage quel bruit dans tout le voi - si - na -  
 Brust, ha, welch ein Lärm, es ist die Rum - de, welch ein Lärm, es ist die Rum -

- tir voi - ci le jour ah quel dommage ah quel dommage il faut par - tir  
 Lust, der Tag bricht an, der Tag bricht an, entlohn die Freuden und die Lust!

- tir voi - ci le jour ah quel dommage ah quel dommage il faut par - tir  
 - Lust, der Tag bricht an, der Tag bricht an, entlohn die Freuden und die Lust!

- tir voi - ci le jour ah quel dommage ah quel dommage il faut par - tir  
 Lust, der Tag bricht an, der Tag bricht an, entlohn die Freuden und die Lust!

- mir re - tournons dans no - tre me - na - ge re - tournons dans notr' me - na -  
 Lust, zum Schlaf, zum Schlaf, nach solcher Rum - de, ja zum Schläfe rüht' ich Lust!

- mir re - tournons dans no - tre me - na - ge re - tournons dans notr' me - na -  
 Lust, zum Schlaf, zum Schlaf, nach solcher Rum - de, ja zum Schläfe rüht' ich Lust!



ge de péchons nous d'al ler dor  
 de, es schmerzt der Kopf, ach, schmerzt die

ge plutôt mourir que te tra  
 de, die Götter lust ach, mei ner

ge tout doit vrai ment lui re tis  
 de, gewährt, was man nicht kennt, uns

ge de ne san rait vrai ment dor  
 de, es füllt mit Angst sich uns die

ah quel dom ma ge il faut par  
 entlohn die Stun den, ent eilt die

ah quel dom ma ge il faut par  
 entlohn die Stun den, ent eilt die

ah quel dom ma ge il faut par  
 entlohn die Stun den, ent eilt die

ge de péchons nous d'al ler dor  
 zum Schlaf, zum Schlaf rühl' ich ach

ge de péchons nous d'al ler dor  
 zum Schlaf, zum Schlaf rühl' ich ach



- mir de- pêchons nous d'al-ler dor- mir de- pêchons nous d'al-ler dor-  
 Brust, zum Schlaf, zum Schlaf ach, fühl' ich Lust, zum Schlaf, zum Schlaf ach, fühl' ich Lust, es schmerzt der Kopf, es schmerzt die

hir plu- tôt mourir que te tra- hir plu- tôt mourir que te tra- hir plu- tôt mourir que te tra-  
 Brust, ge- wähl- re Lust, ach Himmels- lust, mir Himmelslust, ach mei- ner Brust des Himmelslust, ge- wähl- re

- sir tout doit vraiment lui re- us - sir tout doit vraiment lui re- us - sir tout doit vraiment lui re- us -  
 Lust, was man nicht kennt, nicht kennt, uns Lust, gewährt, was man nicht kennt, uns Lust, gewährt, was man nicht kennt, uns

- mir ou ne saurait vraiment dormir ou ne saurait vraiment dormir ou ne saurait vraiment dor-  
 Brust, es füllt mit Angst sich uns - re Brust, ach es er- füllt mit Angst die Brust, es füllt mit Angst sich uns - re

- tir ah quel dommage il faut par- tir ah quel dommage il faut par- tir ah quel dommage il faut par-  
 Lust, enteilt die Zeit, ent- eilt die Lust, ent- eilt die Zeit, ent- eilt die Lust, ent- eilt die Zeit, ent- eilt die

- tir ah quel dommage il faut par- tir ah quel dommage il faut par- tir ah quel dommage il faut par-  
 Lust, enteilt die Zeit, ent- eilt die Lust, ent- eilt die Zeit, ent- eilt die Lust, ent- eilt die Zeit, ent- eilt die

- tir ah quel dommage il faut par- tir ah quel dommage il faut par- tir ah quel dommage il faut par-  
 Lust, enteilt die Zeit, ent- eilt die Lust, ent- eilt die Zeit, ent- eilt die Lust, ent- eilt die Zeit, ent- eilt die

- mir de- pê- chons nous d'al-ler dor- mir de- pê- chons nous d'al-ler dormir de- pê- chons nous d'aller dor-  
 fühl- le ich nun Lust, ja fühl' ich Lust, ach, ja, zum Schlaf fühl- le ich Lust, ja, ja zum Schlatē fühl' ich

- mir de- pê- chons nous d'al-ler dor- mir de- pê- chons nous d'al-ler dormir de- pê- chons nous d'aller dor-  
 fühl- le ich nun Lust, ja fühl' ich Lust, ach, ja, zum Schlaf fühl- le ich Lust, ja, ja zum Schlatē fühl' ich



- mir dé - pê - chons nous d'al - ler dor - mir dé - pê - chons nous d'al - ler dor - mir dé - pê - chons  
 Brust, zum Schlaf ach, zum Schlaf fühl' ich Lust, es schmerzt der Kopf, es schmerzt die Brust, zum Schlaf, zum  
 - hir plu - tôt mou - rir que te tra - hir plu - tôt mou - rir que te tra - hir plu - tôt mou -  
 Lust, ach, mei - ner Brust, o see! - ge Lust, er - sehnt die Brust, ach, Himmels - lust, ge - wöh - re  
 - sir tout doit vraiment lui ré - us - sir tout doit vraiment lui ré - us - sir tout doit vrai -  
 Lust, ge - währt, was man nicht kennt, uns Lust, ge - währt, was man nicht kennt, uns Lust, ge - währt, was  
 - mir on ne sau - rait vraiment dormir on ne sau - rait vraiment dormir on ne sau -  
 Brust, mit Angst, mit Angst füllt sich die Brust, ach, es er - füllt mit Angst die Brust, ach, es füllt  
 - tir ah quel dommage il faut par - tir ah quel dommage il faut par - tir ah quel dom -  
 Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die  
 - tir ah quel dommage il faut par - tir ah quel dommage il faut par - tir ah quel dom -  
 Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die  
 - tir ah quel dommage il faut par - tir ah quel dommage il faut par - tir ah quel dom -  
 Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die  
 - mir dé - pê - chons nous d'al - ler dor - mir dé - pê - chons nous d'al - ler dor - mir dé - pê - chons  
 Lust, fühl' ich ach Lust, zum Schla - fe Lust, zum Schla - fe Lust, zum Schla - fe Lust, ja - ja - zum  
 - mir dé - pê - chons nous d'al - ler dor - mir dé - pê - chons nous d'al - ler dor - mir dé - pê - chons  
 Lust, fühl' ich ach Lust, zum Schla - fe Lust, zum Schla - fe Lust, zum Schla - fe Lust, ja - ja - zum



nous d'al-ler dor-mir de - - pê - chons nous d'al - - ler dor - mir .  
 Schlaf, ach, fühl' ich Lust, - ach, es schmerzt der Kopf, schmerzt die Brust!

-rir que te trahir plu - - tôt mou -rir que te - tra - hir .  
 du ach, mei-ner Brust, o seel' - - ge Lust, ach, mei - - - ner Brust!

-ment lui re - us - sir tout doit vrai - ment lui re - - us - sir .  
 man nicht kennt, uns Lust, ge - - wahrt, was man nicht kennt, uns Lust!

-rait vraiment dormir on ne sau - rait vrai - ment dor - mir .  
 sich mit Angst die Brust, ach, es füllt sich mit Angst die Brust!

-mage il faut par - tir ah quel dom - mage il faut par - tir .  
 Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust!

-mage il faut par - tir ah quel dom - mage il faut par - tir .  
 Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust!

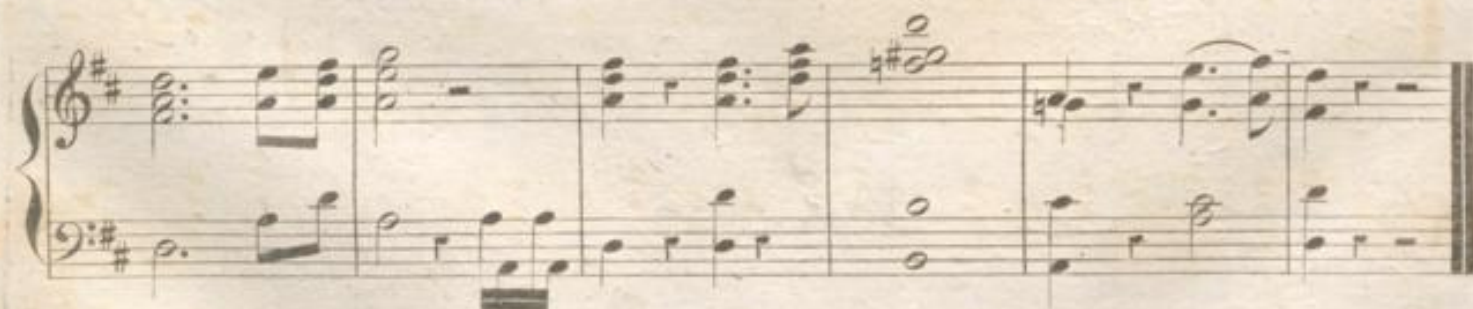
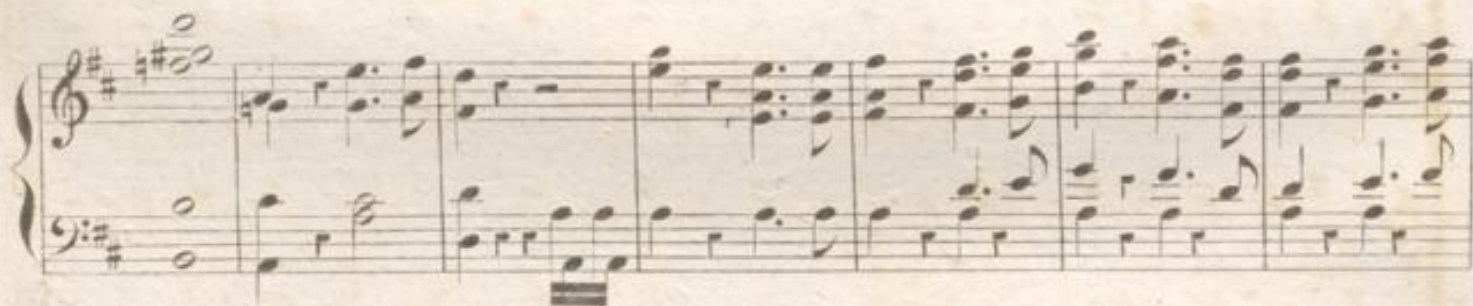
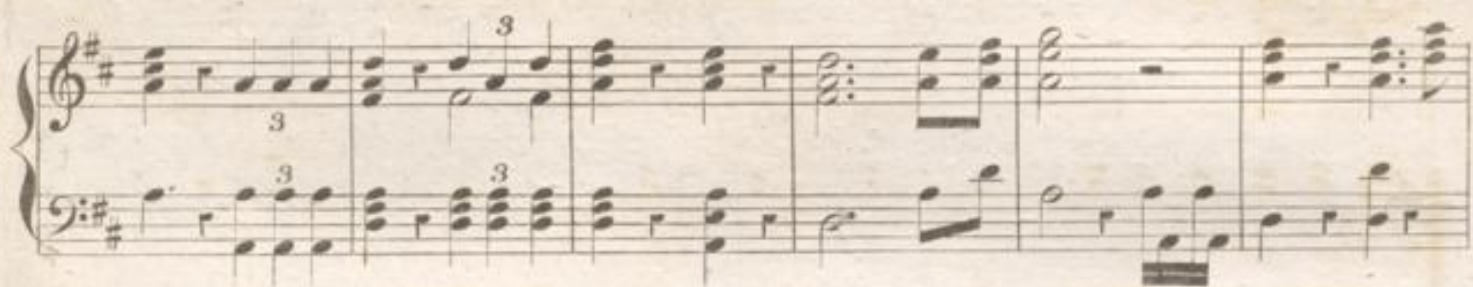
-mage il faut par - tir ah quel dom - mage il faut par - tir .  
 Zeit, ent - eilt die Lust, ent - eilt die Zeit, ent - eilt die Lust!

nous d'al - ler dormir de - - pê - chons nous d'al - - ler dor - mir .  
 Schlafe fühl' ich Lust, ja zum Schlaf, ach, zum Schla - - fe Lust!

nous d'al - ler dormir de - - pê - chons nous d'al - - ler dor - mir .  
 Schlafe fühl' ich Lust, ja zum Schlaf, ach, zum Schla - - fe Lust!

*ff* 3





Fin du premier Acte.

Ende des ersten Akts.